

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU



Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans _____
(belirlenen hesabın adı veya numarası)
- ___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
___ Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. ___ Doğrudan Ödeme _____ (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. ___ Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD _____

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

3. Alt proje referansı (varsa) _____

4. Ülke adı _____

5. Borçlu Referans No _____

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi _____ 6b. Başvurunun miktarı _____ 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) _____

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) _____

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi _____

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____
(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi _____

10b. Lehdarın, lehdarın bankasındaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN) _____

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu _____

11a. Aracı bankanın adı ve adresi _____

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN) _____

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu _____

12. Özel ödeme talimatları (varsa) _____

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- ___ Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
___ Harcama beyanı
___ Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi _____

15b. Belgelenen miktar _____

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı _____

14b. Sözleşme referansı _____

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) _____

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgeliyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı) _____

18. İmza tarihi _____

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı _____

19b. İmza(lar) _____

20. İrtibat bilgileri

İsim	Telefon	Faks	E-posta
_____	_____	_____	_____



2380 No.lu Para Çekim Başvurusu Formunun Tamamlanması İçin Gerekli Talimatlar

Kullanım: Bu formu, IBRD ikrazları, IDA finansmanları, Proje Hazırlama Hizmeti avansları, alıcı tarafından yürütülen hibeler ile alıcı tarafından yürütülen ancak idaresi Banka'nın sorumluluğunda olan eş finansör ikrazları, kredileri veya hibeleri kapsamında ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcama belgelendirmek amacıyla kullanınız.

Terminoloji: Bu formda ve talimatlarda yer alan finansman ile ilgili referanslar, IDA kredileri ve IDA hibeleri için de geçerlidir. Kalkınma politikası kredileri / finansmanları / hibeleri ile ilgili referanslar, kalkınma politikası kredileri ile ayarlama ikrazları / kredileri / hibeleri için de geçerlidir. Belirlenen hesaplara yapılan atıflar, özel hesaplar için de geçerlidir. Hibeler, vakıfla tutulan ya da bir eş finansör tarafından tutulup Banka tarafından idare edilen, geri ödenmesi mümkün olmayan fonlardır.

Çift Fonksiyon Özelliği: 2380 No.lu Form, iki işlevi yerine getirmek üzere tasarlanmıştır: (1) Banka'nın ikraz / finansman / hibe hesabından ödeme yapmasını istemek; ve (2) ikraz / finansman / hibe kapsamında finanse edilen harcamaları belgelemek. Bazı durumlarda formu bu işlevlerden sadece biri için kullanırken (belirlenen hesaba avans talebinde bulunmak, bir kalkınma politikası kredisi kapsamında ödeme talep etmek veya belirlenen hesaptan ödemesi yapılan harcamaları belgelendirmek gibi), bazı durumlarda ise her iki işlev için aynı anda (doğrudan ödeme veya geri ödeme talebinde bulunurken aynı zamanda harcamaları belgelendirmek, belirlenen hesaba yeni avans talebinde bulunurken aynı anda bir önceki avanstaki ödenen harcamaları belgelendirmek gibi) kullanacaksınız.

Avanslar: Belirlenen hesaplara avans taleplerini, planlanan proje harcamaları ve tediye mektubundaki tavan temeline dayandırmanızdır. Fonların yalnızca ihtiyaç duyulduğunda müsait olmasını sağlamak için, avansların, 2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu'nda belirtmiş olduğunuz şekilde periyodik taksitler halinde ödenmesi mümkündür. Siz, tediye mektubunda işaret edilen raporlama döneminin sonunda (ya da isterseniz bu dönem içerisinde) belirlenen hesaptan ödenen harcamaları belgelendirmekle yükümlüsunüz. Avans verilmesi ile harcamaların belgelendirilmesi birbirinden bağımsız işlemlerdir; siz de harcamaların belgelendirilmesinden farklı zamanlarda yalnızca bir avans başvurusunda bulunabilirsiniz. Avans talebinde bulunmak için, formun A, B ve D bölümlerini doldurun. Avans(lar)dan ödenen harcamaları belgelendirmek için, A, C ve D bölümlerini doldurun.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

- 1. Başvurunun Cinsi:** Uygun seçeneği işaretleyin. Formu doldurulması gereken bölümleri, her seçeneğin yanındaki parantezler içerisinde gösterilmektedir.
- 2. Finansör ve İkras Numarası:** İkras / finansman / hibe anlaşma(lar)ının numara(lar)ını, ilgili yasal anlaşma(lar)da yer aldığı şekliyle ilgili satırlara yazınız. Örneğin, IDA/IBRD ortak projesi için, "IBRD" satırına ikraz numarasını, "IDA" satırına IDA numarasını yazınız.
- 3. Alt Proje Referansı:** Yalnızca, yasal anlaşma(lar)ın gelirlerin çekimi ile ilgili bölümünde işaret edildiği gibi alt projelere ayrılmış ikrazlar için kullanınız. Para çekim başvurusunun yapıldığı alt proje referansını giriniz. Aksi halde, boş bırakınız.
- 4. Ülke Adı:** Ülkenizin adını yazınız. Bölgesel veya küresel bir proje söz konusu ise, bölgenin adını belirtiniz ya da ilgili yere "küresel" yazınız.
- 5. Borçlu Referans No:** Para çekim başvurusu için referansınızı giriniz. Birden başlayarak başvuruları numaralandırınız. Farklı yürütme birimlerinden gelen başvuruların tanımlanabilmesi için numaraya bir örnek veya sonek ekleyebilirsiniz. Örneğin MB1 = Maliye Bakanlığı No. 1 gibi.

B. Ödeme Talimatları [Bir ödeme talep ediyorsanız, bu bölümü doldurunuz]

- 6a-d. Başvurunun Para Birimi ve Miktar(lar):** Para birimini (6a) ve başvurunun miktarını hem rakamla (6b) hem de yazıyla (6d) yazınız. Bu bağlamda kast edilen şunlardır: (i) avanslar için, belirlenmiş olan hesabın para birimi ile planlanan proje harcamaları için gereken miktarın ikraz(lar)dan / finansman(lar)dan / hibe(ler)den finanse edilecek payı; (ii) doğrudan ödemeler ve geri ödemeler için, talep kapsamındaki harcamaların ikraz(lar)dan / finansman(lar)dan / hibe(ler)den finanse edilecek payı ile para birimi; ve (iii) kalkınma politikası kredileri ve finansmanı kapsamındaki ödemeler için, ikraz / finansman hesabının para birimi ve onaylanan dilimin miktarı. Ödeme başvurusunun para biriminden farklı bir para biriminde yapılacaksa, ödemenin para birimini 6c alanına yazınız. Örneğin, 10.000.000 ABD Doları için bir başvuru yapıyor ve ödeme eşdeğer bir miktarda Avro para cinsinden yapılacaksa, 6a alanına "ABD Doları", 6b alanına "10.000.000", 6c alanına "Avro" ve 6d alanına "on milyon ABD doları ve 00/100" yazmalısınız.
- 7. Ödenecek miktar birden fazla sayıda ikraz / finansman / hibe miktarı ile ilgili ise, 6b alanındaki miktarın ikraz / finansman / hibe sayısına göre ayrıntılandırılması gerekir.**
- 8. Lehdarın Adı ve Adresi:** Ödemenin lehdarının tam adı ve adresini yazınız.
- 9. Taksitler Halinde Ödenecek Miktar:** Bir belirlenen hesaba yapılacak avans taksitler halinde ödenecekse, "evet" olarak işaretleyiniz ve bu forma 2381 numaralı formu ekleyiniz.
- 10a-c. Lehdarın Bankası:** Lehdarın bankasının tam adı ve adresini, lehdarın bankadaki hesap numarasını ve bankanın Dünya Bankalararası Mali Telekomünikasyon Derneği / Banka Tanımlayıcı Kodu'nu (SWIFT / BIC) giriniz. Avro para biriminde yapılacak ödemeler için, hesap numarası yerine Uluslararası Banka Hesap Numarası (IBAN) kodunu giriniz. SWIFT BIC yoksa, alan 12'de yer alan lehdarın bankasının sınıflandırma kodunu ya da ABA fedwire (Amerikan Barolar Birliği Merkez Bankası Kablo Ağı) numarasını yazınız.
- 11a-c. Aracı Banka:** Lehdarın bankasının bulunduğu ülkenin para biriminin haricinde bir para biriminde yapılacak ödemeler için, para birimini çıkaran ülkedeki lehdarın bankasının tam adı ve adresini (aracı banka olarak bilinir), lehdarın bankasının aracı bankadaki hesap numarasını (veya Avro cinsinden ödemeler için IBAN numarasını) ve aracı bankanın SWIFT kodunu yazınız. SWIFT BIC yoksa, alan 12'de yer alan aracı bankanın sınıflandırma kodunu ya da ABA fedwire numarasını yazınız.
- 12. Özel Ödeme Talimatları:** Ödeme talimatlarının açık ve net olması, bir ödemenin doğru ve hızlı bir şekilde yapılmasına yardımcı olur. Bir ödemenin hızlandırılmasına yardımcı olacak özel talimatlar varsa, bu alanda belirtiniz. Örneğin SWIFT üyesi olmayan bankalar için, doğrudan veya tedarikçi aracılığıyla, sınıflandırma kodu ya da ABA fedwire numarası (ABD sınırları içerisindeki ödemeler için) gibi başka bir tanımlayıcının olup olmadığını öğrenin ve ilgili referans(lar)ı burada belirtiniz.

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi [Doğrudan ödemeler, geri ödemeler ve avanstaki ödenen harcamaları belgelendirmek için bu bölümü doldurunuz]

- 13. Belgenin Cins(ler)i:** Tediye mektubunda belirtilen esaslara uygun olarak başvuruya eklenen belgelerin cinsini belirtiniz. Doğrudan ödemede kayıtların kopyalarının (fiş ve faturalar gibi) olması gerekir; geri ödemede veya avanslardan ödenen harcamaların belgelendirilmesinde ise ara mali rapor, harcama beyanı, kayıtların kopyaları veya bunların bir birleşiminin sunulması gerekebilir.
- 14a-b. Kategori ve Sözleşme Referans No:** Dokümantasyonun bir kategori / sözleşme ile ilgili olması halinde (genellikle doğrudan ödemeler için olduğu gibi), bu alanlara kategori ve sözleşme bilgisini giriniz. Diğer tüm durumlar için, destekleyici belgelerde harcamaların kategorilere göre ayrıntılandırılıp listelenmiş olmasını temin ediniz. Harcamalarda Banka'nın ön incelemesine tabi olan sözleşmelere karşılık olarak yapılan ödemeler varsa, destekleyici belgelerden bu bilgiler ulaşılmıyor olması halinde ödemelerin ve ilgili sözleşmelerin bir listesini ekleyebilirsiniz.
- 15a-c. Belgenin Para Birimi ve Belgelenen Miktar:** Banka finansmanına uygun olan ve belgelendirilen harcamaların para birimini (15a) ve miktarını rakamla (15b) ve yazıyla (15c) belirtiniz. Doğrudan ödemeler ve geri ödemeler için, belgelendirilen para birimi ve miktarın başvurunun para birimi ve miktarı (bkz. 6a, b ve d alanları) ile aynı olması gerekir.
- 16. Belgelendirilen harcamaların miktarı birden fazla sayıda ikraz / finansman / hibe miktarı ile ilgili ise, 15b alanındaki miktarın ikraz / finansman / hibe sayısına göre ayrıntılandırılması gerekir.**

D. Açıklamalar ve İmza

- 17. Borçlunun Adı:** Borçlunun / Alıcının adını ikraz(lar) / finansman(lar) / hibe(ler) anlaşma(lar)ında görüldüğü şekliyle yazınız.
- 18. İmza Tarihi:** Yetkili imza sahiplerinin para çekim başvurusunu imzaladıkları tarihi yazınız.
- 19a-b. Yetkili İmza Sahip(ler)inin Ad(lar)ı ve Ünvan(lar)ı:** İmza sahip(ler)inin isimlerini ve ünvanlarını yazınız ve yetkili imza sahip(ler)inin imza(lar)ını alınız.
- 20. İrtibat Bilgileri:** Açıklamaya ihtiyaç duyulması halinde irtibata geçilecek kişi / büronun bilgilerini bu alana yazınız.

Eklere

Uygun yerlerde, aşağıdakilerin bu forma eklenmesi gerekmektedir:

- 2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu – Bkz. 9uncu alan
- Destekleyici belgeler ve dokümantasyon – Bkz. 13üncü alan
- [İsteğe bağlı] Kategori / Sözleşme Bilgi Formu Özeti – Bkz. 14a ve 14b numaralı alanlar



Dünya Bankası

Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi

Talimatlar: Lütfen bu formu doldurunuz ve ilgili 2380 No.lu Para Çekim Başvurusu Formu'na ekleyiniz. Genel sorularınız için wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderiniz. [Ayrıntılı talimatlar için arka sayfaya bakınız.]

İkraz / Finansman / Hibe No.

1. Finansör

IBRD _____

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

2. İlgili para çekim başvurusu için Borçlu'nun referans numarası

3. Talep edilen ödeme takvimi

Referans No (3)	Tediye İçin Talep Edilen Valör Tarihi (b)	Finansör ve İkraz / Finansman / Hibe No	Finansör ve İkraz / Finansman / Hibe No
		Para Birimi ve Ödenecek Miktar (c)	Para Birimi ve Ödenecek Miktar (c)
I.			
II.			
III.			
TOPLAM			

Not Dünya Bankası, ödemeleri talep edilen tarihlerde yapabilmek için elinden gelen her türlü çabayı gösterecektir. Borçluların bilmesi gerekir ki, elimizde olmayan kontrol dışı nedenlerle bunu yapmamız her zaman mümkün olmayabilir. Yukarıda talep edilen valör tarihi bir işgünü değil ise, tediye talep edilen valör tarihinden hemen önceki iş gününde değerlendirilecektir.

4. Özel talimatlar (varsa):



Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formunun Doldurulması İçin Gereken Talimatlar

(Form 2381)

AÇIKLAMALAR: Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu, avansın belirlenen hesaplara taksitler halinde ödenmesi için Dünya Bankası'na talimat vermede kullanılır.

Talimatlar: Aşağıda belirtilen numaralar, Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu'nda kullanılan numaralara karşılık gelmektedir.

- 1. Finansör ikraz / finansman / hibe no:** İkras / finansman / hibe anlaşma(lar)ının cins(ler)ini (ikraz / finansman / hibe) ve karşılık gelen numara(lar)ını belirtiniz.
- 2. İlgili para çekim başvurusu ile ilgili Borçlu'nun referans numarası:** İlgili para çekim başvurusu için referansınızı veriniz.
- 3. Talep edilen ödeme takvimi:** Başlıktaki c ve d kolonlarında, ödemelerin yapılması gereken finansör ve ikraz numara(lar)ını belirtiniz. Ödeme sadece tek bir ikrazdan yapılacak ise, d kolonunun boş bırakılması gerektiğini unutmayınız. I, II ve III numaralı satırlar için, ödemenin yapılması gereken tarihi b kolonuna, ilgili ikrazlardan ödenecek miktarı da c ve d kolonlarına yazınız. Son satırda ise, taksitlerin toplamını belirtiniz. c ve d kolonlarındaki miktarların toplamının, ilgili para çekim başvurusunun 6b ve 6d alanlarında belirtilen başvuru miktarı ile eşleşmesi gerekir.
- 4. Özel talimatlar (varsa):** Ödemeyi hızlandırmaya yardımcı olacak özel bir talimatınız varsa, belirtiniz.

Dünya Bankası



**DÜNYA BANKASI'NİN ÖN İNCELEMESİNE TABİ OLAN
SÖZLEŞMELERE KARŞILIK OLARAK RAPORLAMA
DÖNEMİNDE YAPILAN ÖDEMELER**

Sözleşme Numarası	Tedarikçi	Sözleşme Tarihi	Sözleşme Miktarı	Banka'nın Sözleşme İçin Verdiği Uygun Görüşün Tarihi	Dönem İçerisinde Tedarikçi'ye Ödenen Miktar	Dönem İçerisinde Tedarikçi'ye Ödenen Miktarda Banka'nın Payı

Doldurulmuş Form Örnekleri: Para Çekim Başvurusu (Form 2380) ve Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi (Form 2381)

Avanslar

- Örnek 1: Belirlenen hesaba avans talebi
- Örnek 2: Belirlenen hesaba avans talebi ve belgelendirme işlemi
- Örnek 3: Belirlenen hesaba daha önceden yapılan bir avansın belgelendirilmesi
- Örnek 4: Belirlenen hesaba taksitler halinde avans talebi
- Örnek 5: Hem bir IBRD ikrazı hem de IDA kredisi ile finanse edilen bir proje kapsamında belirlenen hesaba avans talebi ve belgelendirme işlemi

Geri Ödeme

- Örnek 6: Geri ödeme talebi

Doğrudan Ödeme

- Örnek 7: Doğrudan ödeme talebi
- Örnek 8: İlgili harcamanın para biriminden farklı bir para biriminde doğrudan ödeme talebi

Kalkınma Politikası Kredisi

- Örnek 9: Bir kalkınma politikası ikrazı kapsamında dilim ödemesi talebi

Örnek 1 – Belirlenen Hesaba Avans Talebi

1. Ruritanya Hükümeti, gelecek üç aylık dönem içerisinde (Temmuz – Eylül 2006) gerçekleşecek harcamaları karşılamak amacıyla **DA-A kodlu belirlenen hesaba** 8.000.000 ABD Doları tutarında bir aktarım talebinde bulunmaktadır. 30 Haziran 2006 itibariyle, söz konusu hesabın bakiyesi 670.000 ABD Dolarıdır. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. **797-22-34**, faks no. **797-22-35**, e-posta rbruuna@ael.gov), **7.330.000 ABD Doları** tutarındaki farkın **avans olarak** ödenmesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **11 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir.
2. Ödeme, **Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın Ruritanya Bankası Merkez Şubesi, Başkent, Ruritanya'da** bulunan **590877-A** numaralı hesabına yapılacaktır. Ruritanya Bankası'nın SWIFT kodu **BORZ2K**'dir. Aracı banka, **New York,**

N.Y., U.S.A., 10001 adresinde bulunan **International Bank'tır.** International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Ruritanya Bankası'nın International Bank'taki hesap numarası **662230**'dir.

3. Tediye mektubu, belirlenen hesabın tavanının iki çeyrek dönem için yapılan nakit tahminlerinin toplamına eşit olacağına işaret etmektedir: 17.000.000 ABD Doları.

Destekleyici Belgeler

- Destekleyici belgeye ihtiyaç yoktur. Talep edilen miktar, kararlaştırılan tavan miktarın altındadır.

1 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir belirlenen hesaba avans ödemesi talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun yalnızca A, B ve D bölümlerinin doldurulmasının gerektiğine dikkat edin. Bu nedenle, örneğimizde C bölümü griyle taranmıştır.

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU



Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A (belirlenen hesabın adı veya numarası)
- Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
- Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
- Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)

b. Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)

c. Doğrudan Ödeme (Tüm bölümleri doldurun)

(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)

d. Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi

(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD 9999-0

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

6. Alt proje referansı (varsa) _____

7. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti

8. Borçlu Referans No 11

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi

ABD Doları _____

6b. Başvurunun miktarı

7.330.000

6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa)

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) yedi milyon üçyüz otuzbin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Tarım Bakanlığı, Baskent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdarın bankasının adı ve adresi

Ruritanya Bankası (Merkez Şube)

Baskent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın

bankasındaki hesap numarası

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 590877-A

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

BORZ2K

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

International Bank

New York, NY, USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap

numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 662230

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa)

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
- Harcama beyanı
- Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

15b. Belgelenen miktar

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

15c. Belgelenen miktar (yazıyla)

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgelendirecekse: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakol Bruuna, Proje Direktörü İİA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakol Bruuna

Telefon

797 - 22 - 34

Faks

797 - 22 - 35

E-posta

rbruuna@ael.gov

Örnek 2 – Belirlenen Hesaba Avans Talebi ve Belgelendirme İşlemi

1. Ruritanya Hükümeti, gelecek üç aylık dönem içerisinde (Temmuz – Eylül 2006) gerçekleşecek harcamaları karşılamak amacıyla **DA-A kodlu belirlenen hesaba** 8.000.000 ABD Doları tutarında bir aktarım talebinde bulunmaktadır. 30 Haziran 2006 itibariyle, söz konusu hesabın bakiyesi 670.000 ABD Dolarıdır. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. 797-22-34, faks no. 797-22-35, e-posta rbruuna@ael.gov), 7.330.000 ABD Doları tutarındaki farkın **avans olarak** ödenmesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **12 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir.
2. Ödeme, **Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın Ruritanya Bankası Merkez Şubesi, Başkent, Ruritanya'da** bulunan **590877-A** numaralı hesabına yapılacaktır. Ruritanya Bankası'nın SWIFT kodu **BORZ2K**'dir. Aracı banka, **New York, N.Y., U.S.A., 10001** adresinde bulunan **International Bank'tır**. International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Ruritanya Bankası'nın International Bank'taki hesap numarası **662230**'dir.
3. Ruritanya Hükümeti, aynı başvuru içerisinde, bir önceki dönemde (Nisan – Haziran 2006) **DA-A** kodlu belirlenen hesaptan yapılan **7.800.000 ABD Doları** tutarındaki miktarın kullanımı ile ilgili raporlama yapmaktadır. [Bkz. Ara Mali Rapor – Raporlanacak

miktar, belirlenen hesapta bulunan başlangıç bakiyesi artı söz konusu dönem içerisinde ödenen miktar eksi dönem sonundaki bakiyedir: Yani, 1.080.000 ABD\$ artı 7.390.000 ABD\$ eksi 670.000 ABD\$ eşittir 7.800.000 ABD\$.] Bu harcamalar, **1 no.lu kategori** kapsamında **%100** oranda karşılanması uygundur.

4. Tediye mektubu, belirlenen hesaptan yapılan kullanımların belgelenmesinde, borçlunun **ara mali raporunun** kullanılacağına işaret etmektedir. Belirlenen hesabın tavanı, iki çeyrek dönem için yapılan nakit tahminlerinin toplamına eşit olacaktır: 17.000.000 ABD Doları.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Ara mali rapor (bkz. ek 1)

2 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir belirlenen hesaba avans ödemesi talebinde bulunmak ve belirlenen bir hesabı belgelendirmek için, 2380 numaralı formun tüm bölümlerinin (A, B, C ve D) doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 2



Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A (belirlenen hesabın adı veya numarası)
___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
 Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. ___ Doğrudan Ödeme _____ (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. ___ Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkras Numarası

- İkras / Finansman / Hibe Numara(lar)
IBRD 9999-0
IDA _____
Vakıf Fonu _____
Eş Finansör _____
9. Alt proje referansı (varsa) _____
10. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti
11. Borçlu Referans No 12

B. Ödeme Talimatları

- 6a. Başvurunun para birimi ABD Doları 6b. Başvurunun miktarı 7.330.000 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) _____

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) yedi milyon üçyüz otuzbin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkras / Finansman / Hibe No	Miktar	İkras / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi
Tarım Bakanlığı, Baskent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____
(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi
Ruritanya Bankası (Merkez Şube)
Baskent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın bankasındaki hesap numarası
(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)
A/C 590877-A

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu
BORZ2K

11a. Aracı bankanın adı ve adresi
International Bank
New York, NY, USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)
A/C 662230

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu
INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa) _____

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
___ Harcama beyanı
___ Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

15a. Belgenin para birimi ABD Doları 15b. Belgelenen miktar 7.800.000

14a. Kategori referansı 1 14b. Sözleşme referansı _____

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) yedi milyon sekizyüz bin ve 10/100

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkras / Finansman / Hibe No	Miktar	İkras / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yapılan harcamaları belgeluyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)
Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi
6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)
Ramakoi Bruuna, Proje Direktörü İİA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)
İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim Ramakoi Bruuna Telefon 797 - 22 - 34 Faks 797 - 22 - 35 E-posta rbruuna@ael.gov

Örnek 2**Ek 1****PROJENİN ARA MALİ RAPORUNDAN ALINAN KAYNAKLAR
VE FON KULLANIMI BEYANI**

Ruritanya Hükümeti: Sağlık ve Nüfus Reformu Projesi

İkraz No. 9999 RUR

30 Haziran 2006 İtibariyle Sona Eren Üç Aylık Dönem İçin Kaynaklar ve Fon Kullanımı (ABD Doları)

	Cari Dönem	Kümülatif
Açılış Nakit Bakiyesi	1.630.000	—
Proje Banka Hesabı	550.000	—
IBRD Belirlenen hesap	1.080.000	—
Ekle: Fon Kaynakları	9.510.000	44.060.000
IBRD Fonları	7.390.000	31.620.000
Hükümet Fonları	2.090.000	12.300.000
CIDA Hibesi	30.000	140.000
Mevcut Nakit	11.140.000	44.060.000
Çıkar: Proje Bileşenine Göre Fon Kullanımı		
I. Yardımlar (nakit transferleri)	8.240.000	31.500.000
II. Kurumsal gelişim	2.195.000	10.960.000
III. İkraz ücreti		920.000
Harcamalar Toplamı	10.435.000	43.380.000
Mevcut Nakit eksi Harcamalar Toplamı	705.000	680.000
Kambiyo Farkı	0	25.000
Mevcut Net Nakit	705.000	705.000
Kapanış Nakit Bakiyesi		
Proje Banka Hesabı	35.000	35.000
IBRD Belirlenen hesap	670.000	670.000
Toplam Kapanış Nakit Bakiyesi	705.000	705.000
	Bir Sonraki Dönem	
Bir Sonraki Dönem İçin İhtiyaç Duyulan Tahmini Fon Miktarı	12.000.000	
Proje Banka Hesabı	4.000.000	
IBRD Belirlenen hesap	8.000.000	
Talep Edilen Fon Miktarı	11.295.000	
Proje Banka Hesabı	3.965.000	
IBRD Belirlenen hesap	7.330.000	

Örnek 3 – Belirlenen Hesaba Daha Önceden Yapılan Bir Avansın Belgelendirilmesi

1. Ruritanya Hükümeti, bir önceki dönem içerisinde belirlenen hesaptan kullanılan fonlar ile ilgili bir raporlama yapmaya hazırlanmaktadır. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoj Bruuna** (telefon no. **797-22-34**, faks no. **797-22-35**, e-posta rbruuna@ael.gov), bir önceki dönem (Nisan – Haziran 2006) içerisinde **DA-A kodlu belirlenen hesaptan kullanılan 7.800.000 ABD Doları** ile ilgili olarak Banka'ya rapor vermek amacıyla **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **13 numaralı para çekim başvurusunu 6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir. [Bkz. Ara Mali Rapor – Raporlanacak miktar, belirlenen hesapta bulunan başlangıç bakiyesi artı söz konusu dönem içerisinde ödenen miktar eksi dönem sonundaki bakiyedir: Yani, 1.080.000 ABD\$ artı 7.390.000 ABD\$ eksi 670.000 ABD\$ eşittir 7.800.000 ABD\$.] Bu harcamalar, **1 no.lu kategori** kapsamında **%100** oranda karşılanması uygundur.
2. Tediye mektubu, belirlenen hesaptan yapılan kullanımların belgelenmesinde, borçlunun **ara mali raporunun** kullanılacağına işaret etmektedir.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Ara mali rapor (bkz. örnek 2, ek 1)

3 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir belirlenen hesaba daha önce aktarılmış olan avansı belgelendirmek için, 2380 numaralı formun yalnızca A, C ve D bölümlerinin gerektiğine dikkat edin. Bu nedenle, örneğimizde B bölümü griyle taranmıştır.

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 3



Talimatlar: Bu formu, ödemeye talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A
(belirlenen hesabın adı veya numarası)
 Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
 Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
 Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. Doğrudan Ödeme (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD 9999-0

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

12. Alt proje referansı (varsa) _____

13. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti

14. Borçlu Referans No 13

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi

6b. Başvurunun miktar

6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa)

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla)

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

8. Lehdarın Adı ve Adresi

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____
(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi

10b. Lehdarın, lehdarın bankasındaki hesap numarası

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

12. Özel ödeme talimatları (varsa)

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
 Harcama beyanı
 Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

ABD Doları

15b. Belgelenen miktar

7.800.000

1

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) Yedi milyon sekizyüz bin ve 00/100

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen bir hesaptan yapılan harcamaları belgeliyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu harcinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu harcinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtları, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakol Bruuna, Proje Direktörü IIA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakol Bruuna

Telefon

797 - 22 - 34

Faks

797 - 22 - 35

E-posta

rbruuna@ael.gov

Örnek 4 – Belirlenen Hesaba Taksitler Halinde Avans Talebi

1. Ruritanya Hükümeti, gelecek üç aylık dönem içerisinde (Temmuz – Eylül 2006) gerçekleşecek harcamaları karşılamak amacıyla **DA-A kodlu belirlenen hesaba** 8.000.000 ABD Doları tutarında bir aktarım talebinde bulunmaktadır. 30 Haziran 2006 itibariyle, söz konusu hesabın bakiyesi 670.000 ABD Dolarıdır. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. 797-22-34, faks no. 797-22-35, e-posta rbruuna@ael.gov), **7.330.000 ABD Doları** tutarındaki farkın **avans olarak** ödenmesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **14 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir. Ödeme, iki taksit halinde yapılacaktır: birinci taksit, **1 Ağustos 2006** tarihinde ödenmek üzere **3.500.000 ABD Doları**; ikinci taksit ise, **1 Eylül 2006** tarihinde ödenmek üzere **3.830.000 ABD Dolarıdır**.
2. Ödeme, **Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın Ruritanya Bankası Merkez Şubesi, Başkent, Ruritanya'da** bulunan **590877-A** numaralı hesabına yapılacaktır.

Ruritanya Bankası'nın SWIFT kodu **BORZ2K**'dir. Aracı banka, **New York, N.Y., U.S.A., 10001** adresinde bulunan **International Bank'tır**. International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Ruritanya Bankası'nın International Bank'taki hesap numarası **662230**'dir.

3. Tediye mektubu, belirlenen hesabın tavanının iki çeyrek dönem için yapılan nakit tahminlerinin toplamına eşit olacağına işaret etmektedir: 17.000.000 ABD Doları.

Destekleyici Belgeler

- Destekleyici belgeye ihtiyaç yoktur. Talep edilen miktar, kararlaştırılan tavan miktarın altındadır.

4 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir belirlenen hesaba avans ödemesi talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun yalnızca A, B ve D bölümlerinin doldurulmasının gerektiğine dikkat edin. Bu nedenle, örneğimizde C bölümü griyle taranmıştır. Ayrıca, avansı taksitler halinde almak için, 2381 numaralı formun tamamlanarak forma eklenmesi gerekmektedir.



PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A (belirlenen hesabın adı veya numarası)
- Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
- Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
- Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. Doğrudan Ödeme (Tüm bölümleri doldurun) (lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi (A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD 9999-0

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

15. Alt proje referansı (varsa) _____

16. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti

17. Borçlu Referans No 14

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi ABD Doları 6b. Başvurunun miktarı 7.330.000 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) _____

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) yedi milyon üçyüz otuzbin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi

Ruritanya Bankası (Merkez Şube)
Başkent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın

bankasındaki hesap numarası
(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)
A/C 590877-A

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

BORZ2K

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

International Bank
New York, NY, USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 662230

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa)

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
- Harcama beyanı
- Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

15b. Belgelenen miktar

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

15c. Belgelenen miktar (yazıyla)

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgelendirecek; (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakol Bruuna, Proje Direktörü IIA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakol Bruuna

Telefon

797 - 22 - 34

Faks

797 - 22 - 35

E-posta

rbruuna@ael.gov



Dünya Bankası

Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi

Talimatlar: Lütfen bu formu doldurunuz ve ilgili 2380 No.lu Para çekim başvurusu Formu'na ekleyiniz. Genel sorularınız için wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderiniz. [Ayrıntılı talimatlar için arka sayfaya bakınız.]

İkraz / Finansman / Hibe No.

1. Finansör

IBRD _____ 9999-0 _____

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

4. İlgili para çekim başvurusu için _____ 14 _____
Borçlu'nun referans numarası _____

5. Talep edilen ödeme takvimi

Referans No (3)	Tediye İçin Talep Edilen Valör Tarihi (b)	Finansör ve İkraz / Finansman / Hibe No 9999-0	Finansör ve İkraz / Finansman / Hibe No
		Para Birimi ve Ödenecek Miktar (c)	Para Birimi ve Ödenecek Miktar (c)
I.	1 Ağustos 2006	3.500.000 ABD Doları	
II.	1 Eylül 2006	3.830.000 ABD Doları	
III.			
TOPLAM		7.330.000 ABD Doları	

Not Dünya Bankası, ödemeleri talep edilen tarihlere yapabilmek için elinden gelen her türlü çabayı gösterecektir. Borçluların bilmesi gerekir ki, elimizde olmayan kontrol dışı nedenlerle bunu yapmamız her zaman mümkün olmayabilir. Yukarıda talep edilen valör tarihi bir işgünü değil ise, ödeme, talep edilen valör tarihinden hemen önceki iş gününde değerlendirilecektir.

4. Özel talimatlar (varsa):

Örnek 5 – Hem Bir IBRD İkrazı Hem de IDA Kredisi İle Finanse Edilen Bir Proje Kapsamında Belirlenen Hesaba Avans Talebi ve Belgelendirme İşlemi

1. Ruritanya Hükümeti, gelecek üç aylık dönem içerisinde (Temmuz – Eylül 2006) gerçekleşecek harcamaları karşılamak amacıyla **DA-A kodlu belirlenen hesaba** 8.000.000 ABD Doları tutarında bir aktarım talebinde bulunmaktadır. 30 Haziran 2006 itibarıyla, söz konusu hesabın bakiyesi 670.000 ABD Dolarıdır. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. 797-22-34, faks no. 797-22-35, e-posta rbruuna@ael.gov), 7.330.000 ABD Doları tutarındaki farkın **avans olarak** ödenmesi için (%40'ı IBRD ikrazından, %60'ı IDA kredisinden karşılanmak üzere) **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz ve IDA 2222-0 numaralı kredi kapsamındaki **15 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir.
2. Ödeme, **Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın Ruritanya Bankası Merkez Şubesi, Başkent, Ruritanya'da** bulunan **590877-A** numaralı hesaba yapılacaktır. Ruritanya Bankası'nın SWIFT kodu **BORZ2K**'dir. Aracı banka, **New York, N.Y., U.S.A., 10001** adresinde bulunan **International Bank'tır**. International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Ruritanya Bankası'nın International Bank'taki hesap numarası **662230**'dir.
3. Ruritanya Hükümeti, aynı başvuru içerisinde, bir önceki dönemde (Nisan – Haziran 2006) **DA-A** kodlu belirlenen hesaptan yapılan **7.800.000 ABD Doları** tutarındaki miktarın kullanımı ile ilgili raporlama yapmaktadır. [Bkz. Ara Mali Rapor – Raporlanacak miktar, belirlenen hesapta bulunan başlangıç

bakiyesi artı söz konusu dönem içerisinde ödenen miktar eksi dönem sonundaki bakiyedir: Yani, 1.080.000 ABD\$ artı 7.390.000 ABD\$ eksi 670.000 ABD\$ eşittir 7.800.000 ABD\$.] Bu harcamaların, hem ikraz hem de kredinin **1 no.lu kategori** kapsamında **%100** oranda karşılanması uygundur. Harcamalar, ikrazdan %40 ve krediden %60 oranında karşılanacaktır.

4. Tediye mektubu, belirlenen hesaptan yapılan kullanımların belgelenmesinde, borçlunun **ara mali raporlarının** kullanılacağına işaret etmektedir. Belirlenen hesabın tavanı, iki çeyrek dönem için yapılan nakit tahminlerinin toplamına eşit olacaktır: 17.000.000 ABD Doları.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Ara mali rapor (bkz. örnek 2, ek 1)

5 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir belirlenen hesaba avans ödemesi talebinde bulunmak ve belirlenen bir hesaba belgelenmek için, 2380 numaralı formun tüm bölümlerinin (A, B, C ve D) doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 5



Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili tekiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A (belirlenen hesabın adı veya numarası)
___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
 Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)

b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)

c. ___ Doğrudan Ödeme (Tüm bölümleri doldurun) (lehdarın ödeme / fatura referans numarası)

d. ___ Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi (A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD 9999-0

IDA 2222-0

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

18. Alt proje referansı (varsa) _____

19. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti

20. Borçlu Referans No 15

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi

ABD Doları

6b. Başvurunun miktarı

7.330.000

6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa)

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) Yedi milyon üçyüz otuzbin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

IBRD 9999-0

2.932.000 ABD\$

IDA 2222-0

4.398.000 ABD\$

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Tarım Bakanlığı, Baskent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes ___ No ___

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdarın bankasının adı ve adresi

Ruritanya Bankası (Merkez Şube)

Baskent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın bankasındaki hesap numarası

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 590877-A

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

BORZ2K

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

International Bank

New York, NY, USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 662230

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa) _____

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)

___ Harcama beyanı

___ Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

ABD Doları

15b. Belgelenen miktar

7.800.000

1

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) Yedi milyon sekizyüz bin ve 00/100

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

İkraz / Finansman / Hibe No

Miktar

IBRD 9999-0

3.120.000 ABD\$

IDA 2222-0

4.680.000 ABD\$

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve tekiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgeliyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahiplerinin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakoj Bruuna, Proje Direktörü IIA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakoj Bruuna

Telefon

797 – 22 - 34

Faks

797 – 22 - 35

E-posta

rbruuna@ael.gov

Örnek 6 – Bir Geri Ödeme Talebi

1. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoj Bruuna** (telefon no. 797-22-34, faks no. 797-22-35, e-posta rbruuna@ael.gov), üç inşaat sözleşmesi kapsamında yapılan 580.000 Ruritanya Doları tutarındaki inşaat işleri harcamalarını karşılamak üzere, **290.000 Ruritanya Doları** tutarındaki miktarın geri ödenmesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **16 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir. Bu harcamaların, **2 numaralı kategori** kapsamında %50 oranında karşılanması uygundur.
2. Ödeme, **Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın Ruritanya Bankası Merkez Şubesi, Başkent, Ruritanya'da** bulunan **543661-SL** numaralı hesabına yapılacaktır. Ruritanya Bankası'nın SWIFT kodu **BORZ2K**'dir.
3. Tediye mektubu, geri ödeme taleplerinin **harcama beyanları** ile desteklenmesini gerektirmektedir.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Harcama beyanı (bkz. ek 1)

6 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir geri ödeme talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun tüm bölümlerinin (A, B, C ve D) doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.



PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 6

Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans DA-A (belirlenen hesabın adı veya numarası)
- Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
- Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
- Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)

b. Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)

c. Doğrudan Ödeme (Tüm bölümleri doldurun) (lehdarın ödeme / fatura referans numarası)

d. Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi (A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)

IBRD 9999-0

IDA _____

Vakıf Fonu _____

Eş Finansör _____

21. Alt proje referansı (varsa) _____

22. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti

23. Borçlu Referans No 16

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi

Ruritanya Doları

6b. Başvurunun miktarı

290.000

6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa)

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) ikiyüz doksan bin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Tarım Bakanlığı, Başkent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes _____ No _____

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi

Ruritanya Bankası (Merkez Şube)

Başkent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın

bankasındaki hesap numarası

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 543661-SL

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

BORZ2K

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

12. Özel ödeme talimatları (varsa)

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)

Harcama beyanı

Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

15a. Belgenin para birimi

RuritanyaDoları

15b. Belgelenen miktar

290.000

2

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) ikiyüz doksan bin ve 00/100

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir.

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgelendirecek: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu harcinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamalarının gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.

B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu harcinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamalarının gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.

C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.

D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakoi Bruuna, Proje Direktörü İİA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakoi Bruuna

Telefon

797 - 22 - 34

Faks

797 - 22 - 35

E-posta

rbuuna@ael.gov

Örnek 6

Ek 1

HARCAMA BEYANI

Ruritanya Hükümeti: Sağlık ve Nüfus Reformu Projesi

**30 Haziran 2006 Tarihi İtibariyle Sona Eren Üç Aylık Dönem İçin Harcama Beyanı
(Ruritanya Doları Olarak)**

Dünya Bankası (IBRD) İkaz No. 9999 RUR

No	Kategori	Harcamanın Cinsi	Ödenen Miktar	Tediye Oranı	Banka Tarafından Ödenen Miktar
1	2	İnşaat İşleri	580.000	% 50	290.000

Örnek 7 – Doğrudan Ödeme Talebi

1. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. **797-22-34**, faks no. **797-22-35**, e-posta rbruuna@ael.gov), Banka'nın **Chelmsford, Essex, Birleşik Krallık** adresinde yerleşik **Smith Danışmanlık Firması**'ndan alınan danışmanlık hizmetleri karşılığında **185.000 ABD Doları** ödemesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **17 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir. Bu harcamaların, **3 numaralı kategori** kapsamında % 100 oranında karşılanması uygundur.
2. Ödeme, **123 numaralı sözleşme** kapsamında **93366A numaralı fatura** karşılığında, **15 Green Street, Chelmsford, Essex, İngiltere** adresinde yerleşik **Smith Danışmanlık Firması**'nın **Chelmsford, Essex, İngiltere** adresinde yerleşik **Midland Bank PLC**'de bulunan **33-000-33-000** numaralı hesabına yapılacaktır. Midland Bank PLC'nin SWIFT kodu **MUK123**'tür. Aracı banka, **New York, N.Y., U.S.A., 10001** adresinde bulunan **International Bank**'tır. International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Midland

Bank PLC'nin International Bank'taki hesap numarası **22231**'dir.

3. Tediye mektubu, doğrudan ödeme taleplerinin **kayıtlar** (faturalar, nakliye belgeleri gibi) ile desteklenmesini gerektirmektedir.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Kayıtlar: tedarikçi'nin fatura(lar)ı (bkz. ek 1)

7 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir doğrudan ödeme talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun tüm bölümlerinin (A, B, C ve D) doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.

PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 7



Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili tekiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans _____
(belirlenen hesabın adı veya numarası)
- ___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
___ Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. **XX Doğrudan Ödeme** Sözleşme no. 123, Fatura no. 93366A (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. ___ **Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi**
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkras Numarası

İkras / Finansman / Hibe Numara(lar)
IBRD 9999-0
IDA _____
Vakıf Fonu _____
Eş Finansör _____
24. Alt proje referansı (varsa) _____
25. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti
26. Borçlu Referans No 17

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi ABD Doları 6b. Başvurunun miktarı 185.000 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) _____

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) yüzseksenbeş bin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkras / Finansman / Hibe No	Miktar	İkras / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi
Smith Danışmanlık Firması, 15 Green Street
Chelmsford, Essex, İngiltere

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes No _____
(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdarın bankasının adı ve adresi
Midland Bank PLC
Chelmsford, Essex, İngiltere

10b. Lehdarın, lehdarın bankasındaki hesap numarası
(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN) 33 - 000 - 33 - 000

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu
MUK123

11a. Aracı bankanın adı ve adresi
International Bank
New York, NY USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)
A/C 22231

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu
INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa) _____

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- ___ Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
___ Harcama beyanı
___ XX Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi ABD Doları 15b. Belgelenen miktar 185.000

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı 3 14b. Sözleşme referansı Sözleşme No 123

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) yüz seksenbeş bin ve 00/100

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkras / Finansman / Hibe No	Miktar	İkras / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve tekiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgeliyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu Para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)
Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi
6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı
Ramakoi Bruuna, Proje Direktörü IIA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)
İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim	Telefon	Faks	E-posta
<u>Ramakoi Bruuna</u>	<u>797 - 22 - 34</u>	<u>797 - 22 - 35</u>	<u>rbruuna@ael.gov</u>

Örnek 7

Ek 1

Smith Danışmanlık Firması
15 Green Street
Chelmsford, Essex,
England

Tel. 123-123-123/24

<http://www.smithconsulting.com>

Faks 123-123-125/26

FATURA No. 93366A

Kime:

Tarım Bakanlığı IIA
Proje Direktörü Ramakoj Bruuna Dikkatine

İlgi:

Sözleşme No. 123

Lütfen Ödeyiniz:

185.000 ABD Doları

Banka Bilgileri:

Chelmsford, Essex, İngiltere adresindeki Smith Danışmanlık Firması'nın
Chelmsford, Essex, İngiltere adresindeki Midland Bank PLC'te bulunan
(SWIFT Kodu: MUK123)
33-000-33-000 numaralı hesabı

Aracı Banka: Midland Bank PLC'nin New York, N.Y., A.B.D. 10001
adresindeki International Bank'te bulunan
(SWIFT Kodu: INTLNY)
22231 numaralı hesabı

Örnek 8 – İlgili Harcamanın Para Biriminden Farklı Bir Para Biriminde Doğrudan Ödenmesi Talebi

1. Tarım Bakanlığı Proje Direktörü IIA **Ramakoju Bruuna** (telefon no. 797-22-34, faks no. 797-22-35, e-posta rbuuna@ael.gov), Banka'nın Chelmsford, Essex, Birleşik Krallık adresinde yerleşik **Smith Danışmanlık Firması**'ndan alınan **danışmanlık hizmetleri** karşılığında **185.000 Ruritanya Doları'na eşdeğer İngiliz Sterlini** ödemesi için **IBRD 9999-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **18 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir. Bu harcamaların, **3 numaralı kategori** kapsamında % 100 oranında karşılanması uygundur.
2. Ödeme, **123 numaralı sözleşme** kapsamında **93366B numaralı fatura** karşılığında, 15 Green Street, Chelmsford, Essex, İngiltere adresinde yerleşik **Smith Danışmanlık Firması**'nın **Chelmsford, İngiltere** adresinde yerleşik **Midland Bank PLC**'de bulunan **33-000-33-001** numaralı hesabına yapılacaktır. Midland Bank PLC'nin SWIFT kodu **MUK123**'tür.
3. Tediye mektubu, doğrudan ödeme taleplerinin **kayıtlar** (faturalar, nakliye belgeleri gibi) ile desteklenmesini gerektirmektedir.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Para çekim başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Kayıtlar: tedarikçi'nin fatura(lar)ı (bkz. ek 1)

8 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir doğrudan ödeme talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun tüm bölümlerinin (A, B, C ve D) ve 6c alanının doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.



PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Örnek 8

Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projenin ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans _____
(belirlenen hesabın adı veya numarası)
- ___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
___ Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. XX Doğrudan Ödeme Sözleşme no. 123, Fatura no. 93366B (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. ___ Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkraz Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)
IBRD 9999-0
IDA _____
Vakıf Fonu _____
Eş Finansör _____
27. Alt proje referansı (varsa) _____
28. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti
29. Borçlu Referans No 18

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi Ruritanya Doları 6b. Başvurunun miktarı 185.000 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) İngiliz Sterlini

6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) yüzseksenbeş bin ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Smith Danışmanlık Firması, 15 Green Street
Chelmsford, Essex, İngiltere

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes No _____

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi

Midland Bank PLC
Chelmsford, Essex, İngiltere

10b. Lehdarın, lehdarın

bankasındaki hesap numarası

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

33-000-33-001

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

MUK123

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

12. Özel ödeme talimatları (varsa)

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- ___ Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
___ Harcama beyanı
XX Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

Ruritanya Doları

15b. Belgelenen miktar

185.000

3

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

3

14b. Sözleşme referansı

Sözleşme No 123

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) yüz seksenbeş bin ve 00/100

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgelendirecek: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Ramakoi Bruuna, Proje Direktörü IIA, Tarım Bakanlığı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Ramakoi Bruuna

Telefon

797-22-34

Faks

797-22-35

E-posta

rbuuna@ael.gov

Örnek 8 Ek

Smith Danışmanlık Firması
15 Green Street
Chelmsford, Essex,
England

Tel. 123-123-123/24

<http://www.smithconsulting.com>

Faks 123-123-125/26

FATURA No. 93366B

Kime:

Tarım Bakanlığı IIA
Proje Direktörü Ramakoj Bruuna Dikkatine

İlgi:

Sözleşme No. 123

Lüten Ödeyiniz:

185.000 Ruritanya Doları'na eşdeğer İngiliz Sterlini

Banka Bilgileri:

Chelmsford, Essex, İngiltere adresindeki Smith Danışmanlık Firması'nın
Chelmsford, Essex, İngiltere adresindeki Midland Bank PLC'te bulunan
(SWIFT Kodu: MUK123)
33-000-33-001 numaralı hesabı

Örnek 9 – Bir Kalkınma Politikası İkrazı Kapsamında Dilim Ödemesi Talebi

1. Yasal anlaşmada belirtilen tüm koşulların yerine getirilmesini sağlayan Maliye Bakanı **Sayın Ka-lil Bali** (irtibat için **Hassouna Amal**, telefon no. **797-22-88**, faks no. **797-22-89**, e-posta hamal@ael.gov), **50.000.000 ABD Doları** tutarındaki ilk dilimin ödemesi için **IBRD 1234-0 RUR** numaralı ikraz kapsamındaki **19 numaralı** para çekim başvurusunu **6 Temmuz 2006** tarihinde gönderir.
2. Ödeme, Maliye Bakanlığı, Başkent, Ruritanya'nın **Ruritanya Merkez Bankası, Başkent, Ruritanya**'da bulunan **441113** numaralı hesabına yapılacaktır. Ruritanya Merkez Bankası'nın SWIFT kodu

CBRURB'dir. Aracı banka, **New York, N.Y., U.S.A., 10001** adresinde bulunan **International Bank'tır**. International Bank'ın SWIFT kodu **INTLNY**'dir. Ruritanya Merkez Bankası'nın International Bank'taki hesap numarası **661120**'dir.

Destekleyici Belgeler

- Destekleyici belgeye ihtiyaç yoktur.

9 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir kalkınma politikası ikrazı kapsamında dilim ödemesi talebinde bulunmak için, 2380 numaralı formun yalnızca A, B ve D bölümlerinin doldurulmasının gerektiğine dikkat edin. Bu nedenle, örneğimizde C bölümü griyle taranmıştır.



PARA ÇEKİM BAŞVURUSU

Talimatlar: Bu formu, ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek amacıyla kullanabilirsiniz. Lütfen bu formu doldurun, imzalayın ve (gerekli olan ekleri ile birlikte) projeniz ile ilgili teydiye mektubunda yer alan adreste bulunan Krediler Departmanı'na gönderin. [Ayrıntılı açıklamalar ve talimatlar için arka sayfaya bakınız.] Genel içerikli sorular için, lütfen wdbdisbursement@worldbank.org adresine elektronik posta gönderin.

A. Başvurunun Cinsi ve Proje Bilgisi

1. Başvurunun cinsi

- a. Belirlenen hesaba avans _____
(belirlenen hesabın adı veya numarası)
- ___ Belirlenen hesaba avans (A, B ve D bölümlerini doldurun)
___ Belirlenen hesaba avans ve hesabın belgelendirilmesi (Tüm bölümleri doldurun)
___ Belirlenen hesaba yapılan önceki avans(lar)ın belgelendirilmesi (A, C ve D bölümlerini doldurun)
- b. ___ Geri Ödeme (Tüm bölümleri doldurunuz)
- c. ___ Doğrudan Ödeme Sözleşme no. 123, Fatura no. 93366A _____ (Tüm bölümleri doldurun)
(lehdarın ödeme / fatura referans numarası)
- d. Kalkınma Politikası Kredisi / Finansmanı / Hibesi Kapsamında Dilim Ödemesi
(A, B ve D bölümlerini doldurun)

2. Finansör ve İkras Numarası

İkraz / Finansman / Hibe Numara(lar)
IBRD _____ 1234-0 _____
IDA _____
Vakıf Fonu _____
Eş Finansör _____
3. Alt proje referansı (varsa) _____
4. Ülke adı Ruritanya Cumhuriyeti _____
5. Borçlu Referans No 19 _____

B. Ödeme Talimatları

6a. Başvurunun para birimi ABD Doları 6b. Başvurunun miktarı 50.000.000 6c. Ödemenin Eşdeğer Para Birimi (başvurunun para biriminden farklıysa) _____
6d. Başvurunun miktarı (yazıyla) elli milyon ve 00/100

7. Başvuru birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

8. Lehdarın Adı ve Adresi

Maliye Bakanlığı
Başkent, Ruritanya

9. Ödeme taksitler halinde mi olacak? Yes No _____

(evet ise, "2381 No.lu Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi Formu"nu doldurun)

10a. Lehdar'ın bankasının adı ve adresi

Ruritanya Merkez Bankası
Başkent, Ruritanya

10b. Lehdarın, lehdarın

bankasındaki hesap numarası

(ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 441113

10c. Lehdarın bankasının SWIFT kodu

CBURUB

11a. Aracı bankanın adı ve adresi

International Bank
New York, NY USA 10001

11b. Lehdarın aracı bankadaki hesap

numarası (ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN)

A/C 661120

11c. Aracı bankanın SWIFT kodu

INTLNY

12. Özel ödeme talimatları (varsa) _____

C. Ödeme kriterlerine uygun harcamaların Belgelendirilmesi

13. Belgenin Cins(ler)i

- ___ Ara mali rapor (mali izleme raporu gibi)
___ Harcama beyanı
___ Kayıtların kopyaları (faturalar, alındı belgeleri gibi)

15a. Belgenin para birimi

15b. Belgelenen miktar

15c. Belgelenen miktar (yazıyla) _____

14. Kategori ve Sözleşme Referans No – Harcamalar birden fazla kategori veya sözleşme referansıyla ilgili ise, 14a ve 14b'yi boş bırakın ve bu bilginin destekleyici belgeler içerisinde yer almasını sağlayın.

14a. Kategori referansı

14b. Sözleşme referansı

16. Dokümantasyon birden fazla ikrazı kapsıyorsa (yukarıda Madde 2'de belirtildiği üzere), lütfen her bir finansöre tahsis edilen miktarları belirtin.

İkraz / Finansman / Hibe No	Miktar	İkraz / Finansman / Hibe No.	Miktar
_____	_____	_____	_____

D. Açıklamalar ve imza

Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), aşağıdakileri ilan, garanti ve taahhüt eder:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaba yatırılmak üzere bir avans talebinde bulunuyorsa: (1) talep edilen miktar, Dünya Bankası'na verilen proje harcamaları planı ile tutarlıdır; ve (2) bu avans ile ilgili dokümantasyon, bu proje ile ilgili yasal anlaşma(lar) ve teydiye mektubunda belirtilen raporlama dönemine uygun olarak, Dünya Bankası'na takdim edilmiş / edilecektir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) belirlenen hesaptan yapılan harcamaları belgeliyorsa: (a) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (b) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- B. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) geri ödeme veya doğrudan ödeme talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar) uyarınca, başvurunun kapsamında yer alan harcamaların ikraz / finansman / hibe gelirlerinden finanse edilmesi uygundur; ve (2) bu harcamalar daha önce borçlu haricinde başka bir kaynaktan finanse edilmemiştir ya da aşağıda imzası bulunan kişi(ler) harcamaların gelecekte başka bir kaynaktan finanse edilmesi yönünde bir talepte bulunmayacaktır.
- C. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bir kalkınma politikası kredisi / finansmanı / hibesi kapsamında bir dilim ödemesi talebinde bulunuyorsa: (1) ilgili yasal anlaşma(lar)ın hükümleri uyarınca bu depozitonun eşdeğer bir miktarı muhasebeleştirilecek; ve (2) kredi / finansman / hibe gelirleri, ilgili yasal anlaşma(lar)da belirlenen harici harcamaları finanse etmede kullanılmayacaktır.
- D. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu para çekim başvurusu kapsamında yer alan harcamalar ile ilgili tüm kayıtların, denetçiler ve Dünya Bankası personeli tarafından incelenmesine olanak sağlayacaktır.

17. (Borçlunun adı)

Ruritanya Cumhuriyeti

18. İmza tarihi

6 Temmuz 2006

19a. Yetkili imza sahip(ler)inin basılı ad(lar)ı ve ünvan(lar)ı

Kalil Balı, Maliye Bakanı

19b. İmza(lar)

İmza

20. İrtibat bilgileri

İsim

Hassouna Amal

Telefon

797 – 22 – 88

Faks

797 – 22 – 89

E-posta

hamal@ael.gov

EK G

ÖZEL TAAHHÜTLER İÇİN KULLANILAN FORMLAR

Özel Taahhüt Başvurusu Formu

Borçlular, proje kapsamında mal alımları için ticari bir bankadan alınacak akreditif karşılığında Banka'dan özel taahhüt şeklinde bir garanti talebinde bulunmak için *1931 No.lu Özel Taahhüt Başvurusu Formu*'nu (*Application for a Special Commitment Form 1931*) kullanabilirler.

Özel Taahhüt Mektubu

Bir özel taahhüt başvurusu onaylandığında, Banka, ödemeleri kırarak ticari bankaya *2018 No.lu Özel Taahhüt Formu*'nu (*Special Commitment Form 2018*) gönderir.

Ödeme Talebi

Akreditif kapsamında ticari banka tarafından yapılan her kırma işleminden ya da her ödmeden hemen sonra, ticari banka genelde bir

SWIFT mesajı aracılığıyla Banka'dan ödeme talebinde bulunur. Alternatif olarak, *2015 No.lu Özel Taahhüt Ödeme Talebi Formu*'nu (*Special Commitment Request for Payment Form 2015*) kullanılarak da posta ile ödeme talebinde bulunulabilir.

Açıklayıcı Örnekler

1931 ve 2015 numaralı formların referans kopyaları, ilgili talimatlar ile birlikte, bu ek içerisinde yer almaktadır. Ekin sonunda ise, formların doldurulmuş örneklerini bulabilirsiniz.

Formların kağıt üzerine basılı halleri, Dünya Bankası'ndan ve *Client Connection* web sitesinden (<http://clientconnection.worldbank.org>) elde edilebilir. 1931 numaralı form *Client Connection*'dan indirildikten sonra doldurulup imzalanır ve bir Dünya Bankası ofisine verilir; ya da çevrimiçi olarak doldurulduktan sonra imzalanır ve Banka'ya sunulur.



DÜNYA BANKASI

1818 H Street, N.W. Washington, DC 20433

ÖZEL TAAHHÜT BAŞVURUSU

Talimatlar için arka sayfayı okuyunuz

1. IBRD İkraz No.:
ya da IDA Kredi No.:
2. Eş Finansör Referans
No.:
IBRD/IDA Referans No.:
ya da
3. Başvuru No.:

Tediye Dairesi'nin Dikkatine:

İkraz, Kalkınma Kredisi veya Eş Finansman Anlaşma(lar)ı kapsamında bir Özel Taahhüt ve ilgili Hesap(lar)dan para çekim başvurusunda bulunmak istiyoruz. Bu bağlamda, aşağıdakileri teyit eder ve onaylarız:

- A. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), Hesap(lar)dan iştir bankasına ödeme yapmak amacıyla, Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak iştir bankasına bir Özel Taahhüt çıkarılmasını talep etmektedir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), ödemenin yapılmış olduğunu veya vadesi gelmiş olan ödemenin gerektiğinde üzerinde değişiklik yapılabilecek olan akreditifin hükümlerine uygun olarak ve bu akreditif kapsamında derhal yapılacağına dair olarak, iştir bankası tarafından yapılan herhangi bir yazılı beyanı temel almak suretiyle böyle bir çekimin yapılmasını geri dönüşü olmaksızın onaylamaktadır.
- B. Akreditifin geçerlilik tarihinin Anlaşma(lar)ın kapanış tarihinden sonraya ya da akreditifin orijinal geçerlilik tarihinden itibaren altı ay ve üzerine uzatılmasına (hangisi daha önce ise) yönelik olarak yapılan değişiklikler, akreditifin değerinde, malların tanımı veya miktarında ya da lehdarda meydana gelen herhangi bir değişiklik ya da malların yüklenmesinden önce akreditif değerinin % 25'inden daha fazlasına eşdeğer bir avans ödemesi ön incelemenize tabi olacaktır. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) yalnızca akreditifte Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak yapılan değişiklikleri kabul etmekte olup, yapılması teklif edilen tüm değişikliklerin iştir bankası tarafından, duruma göre bilgi veya onayınız için, tarafınıza iletileceğini teyit ederiz.
- C. Hesabın para biriminde hazırlanan ve döviz kuru oranlarındaki dalgalanmaları karşılamaya yeterli olacak bir kısıtlama maddesi eklemek suretiyle, Özel Taahhüt altında ödeme yapma ile ilgili yükümlülüğünüzü sınırlayabilirsiniz. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), kısıtlama maddesi nedeniyle iştir bankasına ödemeniz gereken miktarın tamamını ödeyememeniz halinde, eksik miktarı karşılamak üzere Hesabın tahsis edilmemiş kısmının kullanılabilirliğini kabul etmektedir. Hesabın tahsis edilmemiş kısmının eksik miktarı karşılamaya yetmeyecek olması durumunda, iştir bankasına derhal ödeme yapılması için gerekli düzenlemeleri yapmak üzere aşağıda imzası bulunan kişi(ler)in bilgilendirilmesi gerekir.
- D. Özel Taahhüt kapsamındaki yükümlülüğünüz:
 - (a) Dünya Bankası'nın aksine karar verdiği durumlar haricinde, akreditifin geçerlilik tarihinden 30 gün sonra ya da İkraz veya Kalkınma Kredisi'nin kapanış tarihinde (hangisi daha önceyse);
 - (b) Özel Taahhüt'ün şartları ve hükümleri uyarınca, Dünya Bankası akreditifin tam değerini iştir bankasına ödedikten sonra; ya da
 - (c) Dünya Bankası'nın, iştir bankası tarafından gönderilen ve Özel Taahhüt'ün iptal edildiğine yönelik yazılı bildirim almasını takiben sona erecektir.
- E. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu harcamaları karşılamak üzere daha önce Hesaptan para çekmemişlerdir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), yine bu amaçla, başka bir ikraz, kredi veya hibe gelirlerini kullanmamış ya da kullanmaya niyet etmemiştir.
- F. Bu işlemin kapsamında yer alan mal veya hizmetler, Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak satın alınmaktadır.
- G. Yalnızca uygun kaynaklardan alınan mal veya hizmetler için ödeme yapılmaktadır.
- H. Bu işlem neticesinde Hesaptan çekilen finansman miktarının tamamı veya bir kısmının Dünya Bankası'na iade edilmesi halinde, aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bu miktarların cari değerinin Hesaba alacak olarak yazılmasında veya miktar küçük ise, bu miktarın borçlunun bir sonraki faiz, kullanım hakkı, hizmet ücreti veya anapara ödemesine mahsup edilmesinde Dünya Bankası'nı yetkili kılmaktadır.

KREDİ MEKTUBU İLE İLGİLİ BİLGİLER

4. İŞTİRA BANKASININ ADI VE ADRESİ

SWIFT KODU: CRLYFR

5. AMİR BANKANIN (BORÇLU'NUN BANKASI) ADI VE ADRESİ

6. KREDİ MEKTUBUNU AÇANIN (BORÇLU YA DA İCRACI BİRİM) ADI

ÖDEME İLE İLGİLİ BİLGİLER

8. YÜKLENİCİ YA DA TEDARİKÇİNİN ADI VE ADRESİ

(akreditifin lehdarı)

9. SATINALMA BİLGİLERİ

a) SÖZLEŞME YA DA SİPARİŞ FORMUNUN TARİHİ VE SAYISI
(ya da sözleşme dokümanı ile ilgili başka bir referans)

b) SATINALMA UYGUN GÖRÜŞ YAZISININ TARİHİ
(ön inceleme sınırının üzerinde olan sözleşmeler için tamamı9)

(yukarıdan devam)

KREDİ MEKTUBU İLE İLGİLİ BİLGİLER

ÖDEME İLE İLGİLİ BİLGİLER

7. KREDİ MEKTUBU BİLGİLERİ

- AMİR BANKA'NIN KREDİ MEKTUBU NO.
- PARA BİRİMİ
- MİKTAR
- KREDİ MEKTUBUNUN GEÇERLİLİK TARİHİ

c) MAL, İŞ VEYA HİZMETLERİN KISA TANIMLAMASI

10. ÇEKİM BİLGİLERİ

- KATEGORİ YA DA ALT PROJE NO.
- FİNANSE EDİLECEK KISIM

DÜNYA BANKASI TARAFINDAN

EŞ FİNANSÖR TARAFINDAN (varsa)

11. ÖZEL TALİMATLAR VE AÇIKLAMALAR

12. _____

Borçlu'nun Adı

13. _____

Tarih

14. _____

Yetkili Temsilci(ler)in İmza(lar)ı

15. _____

Yetkili Temsilci(ler)in İsim(ler)i ve Ünvan(lar)ı

BAŞVURU FORMUNU İKİ NÜSHA HALİNDE YUKARIDA BELİRTİLEN ADRESE TESLİM EDİNİZ

Yalnızca Dünya Bankası'nın Kullanımı İçin

SC No. _____ Onaylayan _____

WA No. _____

Özel Taahhüt Başvuru Formunun Doldurulmasına Yönelik Talimatlar (1931 No.lu Form)

- Notlar:** Banka'ya başvuruyu çift nüsha olarak teslim edin.
1 ila 15 numaralı satırların tümünü doldurun.
Formu doldurduktan sonra, imzalanmak üzere Yetkili Temsilci(ler)e ilemeden önce referanslar, miktarlar ve diğer ayrıntıların doğruluklarını kontrol edin.
Yanlışlar ve eksiklikler, ödemede gecikmelere yol açar.

Talimatlar: Aşağıda belirtilen sayılar, Özel Taahhüt Başvurusu'ndaki sayılara karşılık gelmektedir.

- IBRD İkrası / IDA Kredisi No.:** İkras / Kredi Anlaşması'nda görünen referans bilgilerini tam olarak (sayılar ve harfler) yazınız.
- Eş Finansör Referans No.:** Birinci satıra Eş Finansör'ün (varsa) adını ve ikraz / kredi / hibe referans numarasını yazınız. İkinci satıra, ilgili Dünya Bankası referans numarasını (05 - Vakıf Fonları için 5 rakam ve 14 – diğer eş finansman projeleri için 5 rakam) giriniz.
- Başvuru No.:** Birden başlayarak, başvuruları sırayla numaralayınız (başvurunun cinsine bakılmaksızın). Birden fazla yürütme birimi varsa, her bir birim tarafından yapılan başvuruları tanımlamak için bir örnek kullanınız (örneğin MB 1 = Maliye Bakanlığı No. 1 gibi).

Akreditif İle İlgili Bilgiler

- İştira Bankasının Adı ve Adresi:** Akreditiften temin edilir. Açık posta adresini yazınız. Banka SWIFT üyesi ise, SWIFT kodunu veriniz.
- Amir Bankanın Adı ve Adresi:** Genellikle alıcı ülkede yerleşik borçlunun bankasıdır.
- Akreditifi Açanın Adı:** Borçlunun ya da icracı birimin adı.
- Akreditif Bilgileri:** Akreditif için temin edilir.

Ödeme İle İlgili Bilgiler

- Yüklenici ya da Tedarikçinin Adı ve Adresi:** Akreditifin lehdarı. Adını, bulunduğu şehri, eyaleti (Amerikalı tedarikçiler için) ve ülkesini belirtiniz.
- Satınalma Bilgileri:**
 - Sözleşme ya da Sipariş Formunun Tarihi ve Sayısı:** İlgili belgelerden temin edilir.
 - Satınalma Uygun Görüş Yazısının Tarihi:** Ödemenin yapıldığı sözleşme sonucu Banka'nın ön incelemesine tabi olduysa, Banka'nın uygun görüş yazısının tarihini belirtiniz.
 - Mal, İş veya Hizmetlerin Kısa Tanımlaması:** Örneğin: tarım makineleri veya gübre gibi.
- Çekim Bilgileri:**
 - Kategori ya da Alt Proje No.:** İkras / Kredi Anlaşması'nın Çizelge 1'inde yer alan kategori referanslarını edinin. Mali aracı ikrazlar için alt proje numarası, alt projeyi onayladığında Banka tarafından verilen numaradır.
 - Finanse Edilecek Harcamaların Yüzdesi:**
 - Banka Tarafından:** İkras / Kredi Anlaşması, Çizelge 1, Madde II'deki uygun kategoriden alın.
 - Eş Finansör Tarafından (varsa):** Eş finansman olduğunda, Banka / Eş Finansör harcama ödeme oranını verin (örneğin, DB %60, EF %40 gibi); yoksa, boş bırakın.

Özel Talimatlar

- Özel Talimatlar ve Açıklamalar:** Özel Taahhüt'ün çıkarılmasını kolaylaştıracak tüm özel talimatları, fatura numaralarını ya da diğer bilgileri yazınız.
- Borçlu'nun Adı:** İkras / Kredi Anlaşması'nda görüldüğü şekilde yazın.
- Tarih:** Yetkili Temsilci(ler)in başvuruyu imzaladığı tarihi yazın.
- İmza:** Yetkili Temsilci(ler)in imza(lar)ını alın.
- Temsilci(ler)in Adı ve Ünvanı:** İmza sahip(ler)inin hem isimlerini hem de ünvanlarını yazınız.

Destekleyici Belgeler

Aşağıda belirtilen belgeler de başvuruya eklenmelidir.
Sözleşme ya da sipariş formundan bir nüsha (Banka'ya daha önceden sunulmamışsa)
Ticari bankanın vermeyi teklif ettiği (geçerlilik tarihi uygun) akreditiften iki nüsha.

Not: Akreditifte proforma fatura gibi diğer bir takım belgelere atıfta bulunuluyorsa, bu belgelerden iki nüsha daha başvuruya eklenmelidir.



DÜNYA BANKASI
ÖZEL TAAHHÜT ÖDEME TALEBİ

- Bu talimatlar, 2018 numaralı form ile Banka tarafından gönderilen bir Özel Taahhüt alan ticari bankalara yöneliktir.
- Özel Taahhüt ödeme talepleri için uygun metin, aşağıdaki kutu içerisinde verilmektedir.
- Ödeme taleplerinde tercih edilen mekanizma SWIFT, teleks ya da telgraftır.
- Her bir Özel Taahhüt için ayrı ödeme talebi hazırlanmalıdır.
- 2015 No.lu Form üzerindeki SWIFT / teleks / telgraf taleplerinin postayla teyit edilmesine gerek YOKTUR.

KİME: INTBAFRAD ya da INDEVAS, WASHINGTON, D.C.

TEDİYE DAİRESİ [Özel Taahhüt mektubunun imza kısmında adı geçen Tediye Dairesini yazınız]

İLGİ: IBRD İKRAZI ya da IDA KREDİSİ ya da EŞ FİNANSÖR NUMARASI [Özel Taahhüt mektubunun sol üst köşesinde gösterilen ve borçlu ülkenin kısaltması olan 4 veya 5 rakamlı sayı ile onu takip eden 2 ila 3 harften oluşan kısaltmayı yazınız]

ÖZEL TAAHHÜT NUMARASI [Özel Taahhüt mektubunun sol üst köşesinde yer alan 1 ila 5 rakamlı sayıyı yazınız]

KREDİ MEKTUBUNUN SAYISI [Özel Taahhüt mektubunda bahsi geçen, amir bankanın akreditif sayısını yazınız]

ÖDEME TALEBİNİN NUMARASI [Ödeme taleplerinde birden başlayarak sırayla verilen numara]

[miktarı rakamla yazınız] [para birimini yazınız] **TARAFIMIZDAN CİRO EDİLMİŞTİR.**

[İştirah bankası tarafından ödeme tanımlamasının doğru olarak yapılabilmesi için gerekli olan referans numarasını yazınız]

REFERANS NUMARAMIZI DA EKLEYEREK, LÜTFEN [banka adını yazınız], [şube adını ve adresini yazınız] **ÖDEYİNİZ.**

KREDİ MEKTUBUNDA KALAN [miktarı rakamla yazınız] [para birimini yazınız] **BAKİYE İPTAL EDİLMİŞTİR** veya **KULLANILACAKTIR.**

BELGELİ KREDİLER DEPARTMANI, [bankanın adını yazınız], [adresini yazınız]



DÜNYA BANKASI

ÖZEL TAAHHÜT ÖDEME TALEBİ

Banka'nın ödeme taleplerinde tercih ettiği yol SWIFT, teleks ya da telgraf olsa da, aşağıdaki formatta faks veya posta ile yapılan başvurular da kabul edilmektedir. SWIFT, teleks ya da telgraf yoluyla ödeme talebinde bulunulduysa, bu form tekrar GÖNDERİLMEMELİDİR.

KİME: ____ Disbursement Division (*Tediye Dairesi*)
The World Bank
1818 H Street, N.W
Washington, DC 20433
U.S.A.

Tarih:
IBRD İkraz / IDA Kredi No.:
Eş Finansör Referans No.:
IBRD / IDA Özel Taahhüt No.:
Akreditif No.:
Ödeme Talebi No.:
İlgi:

ÖZEL TAAHHÜT ÖDEME TALEBİ

Yukarıda bahsi geçen Akreditif, Özel Taahhüt ve İkraz / Kredi / Eş Finansör anlaşma(lar)ı çerçevesinde,

_____ adına ya da
(*lehdarın adı ve adresi*)

talimatı üzerine _____ ödeyeceğiz veya ödemiş bulunmaktayız. Söz
(*miktar ve para birimi*)

konusu ödeme, adı geçen Akreditif ile, varsa, usulüne uygun olarak onaylanmış olan değişiklikler kapsamında ve bunlara uygun olarak lehdara ödenmiş ya da vadesi gelmiş olup derhal ödenecektir. Adı geçen Özel Taahhüt uyarınca, söz konusu miktarın ödenmesini talep etmekteyiz.

Akreditifin bakiyesi olan _____ iptal edilmiştir kullanılacaktır
(*miktar ve para birimi*)

Akreditifin geçerlilik tarihi, _____ uzatılmıştır.

Ödeme gönderim talimatları:

Saygılarımızla,

(*Yetkili İmza*)

(*İsim*)

(*Ticari Bankanın Adı ve Adresi*)

Faks ya da Posta ile Gönderilen Ödeme Taleplerini Doldurma Talimatı

- Tediye Dairesi** [Özel Taahhüt mektubunun imza kısmında adı geçen Tediye Dairesi'ni yazınız]
- Tarih** [talep tarihini yazınız]
- IBRD İkraz / IDA Kredisi / Eş Finansör No.** [Özel Taahhüt mektubunun sol üst köşesinde gösterilen ve borçlu ülkenin kısaltması olan 4 veya 5 rakamlı sayı ile onu takip eden 2 ila 3 harften oluşan kısaltmayı yazınız]
- IBRD / IDA Özel Taahhüt No.** [Özel Taahhüt mektubunun sol üst köşesinde yer alan 1 ila 5 rakamlı sayıyı yazınız]
- İlgi.** [İştirah bankasının kendi referans numarasını giriniz]
- Akreditif No.** [Özel Taahhüt mektubunda bahsi geçen, amir bankanın akreditif sayısını yazınız]
- Ödeme Talebi No.** [Ödeme taleplerinde birden başlayarak sırayla verilen numara]
- Lehdarın Adı ve Adresi** [Lehdarın adı ve adresini Özel Taahhütte gösterildiği şekilde yazınız]
- Akreditifin Bakiyesi** [miktarı rakamla yazınız ve para birimini belirtiniz]
- Akreditifin Geçerlilik Tarihi** [Tarihi yazınız]
- Ödeme Gönderim Talimatları** [ödeme gönderimi ya da tanımlamasını; ya da ödenebilir para biriminin geçerli olduğu ülkede yer alan muhabir bankanın adını veya uygun olan diğer bilgileri yazınız]
- Yetkili İmza** [İştirah bankasındaki yetkili kişinin imzası]
- İsim** [imza sahibinin ismi (daktiloyla yazılmış olarak)]
- Ticari Bankanın Adı ve Adresi** [talebi yapan bankasının adını ve adresini yazınız]

Örnek 1 – 1931 No.lu Özel Taahhüt Başvuru Formu

1. Ruritanya Hükümeti, **675.000 Avro** bedelli beş adret aracın satın alımı için **Motors A.Ş. (Paris)** adına **Ruritanya Anybank** tarafından açılan **5555 no.lu akreditif** için özel taahhüt çıkarılmasını talep etmektedir.
2. Akreditifin geçerlilik tarihi, **15 Aralık 2006** tarihinde sona ermektedir. İştirah bankası, **International Bank, Fransa Paris Merkez Şubesi'dir.**
3. Bu harcamanın, 3000-RUR numaralı IDA Kredisi kapsamında, yabancı harcamaların %100'ü oranında 2 numaralı **mallar** kategorisinden finanse edilmesi uygundur.
4. Yürütme birimi, Tarım Bakanlığı'dır.

Destekleyici Belgeler

Para çekim başvurusundan önce Banka'nın görev ekibine sunulması gereken belgeler:

- Satınalma Esas ve Usulleri'nin gerektirdiği sözleşme ve satınalma dokümanları

Özel taahhüt başvurusu ile birlikte Krediler Departmanı'na verilmesi gereken belgeler:

- Teklif edilen akreditiften iki nüsha
- Akreditifte yer almışsa proforma faturalar.

1 numaralı tamamlanmış form örneğine bakınız. Bir özel taahhüt talebinin işleme konabilmesi için, 1931 numaralı formun tüm bölümlerinin (1'den 15'e kadar) doldurulmasının gerektiğine dikkat edin.

Ruritanya Hükümet'inden alınan başvuruya dayalı olarak Banka'nın 2018 numaralı form ile çıkardığı özel taahhüte bakınız.



DÜNYA BANKASI

Örnek 1

1818 H Street, N.W. Washington, DC 20433

ÖZEL TAAHHÜT BAŞVURUSU

Talimatlar için arka sayfayı okuyunuz

1. IBRD İkraz No.:
ya da IDA Kredi No.: 3000-RUR
2. Eş Finansör Referans No.:
IBRD/IDA Referans No.: ya da
3. Başvuru No.: 20

Tediye Dairesi'nin Dikkatine:

İkraz, Kalkınma Kredisi veya Eş Finansman Anlaşma(lar) kapsamında bir Özel Taahhüt ve ilgili Hesap(lar)dan para çekim başvurusunda bulunmak istiyoruz. Bu bağlamda, aşağıdakileri teyit eder ve onaylarız:

- Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), Hesap(lar)dan iştirah bankasına ödeme yapmak amacıyla, Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak iştirah bankasına bir Özel Taahhüt çıkarılmasını talep etmektedir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), ödemenin yapılmış olduğunu veya vadesi gelmiş olan ödemenin gerektiğinde üzerinde değişiklik yapılabilecek olan akreditifin hükümlerine uygun olarak ve bu akreditif kapsamında derhal yapılacağına dair olarak, iştirah bankası tarafından yapılan herhangi bir yazılı beyanı temel almak suretiyle böyle bir çekimin yapılmasını geri dönüşü olmaksızın onaylamaktadır.
- Akreditifin geçerlilik tarihinin Anlaşma(lar)ın kapanış tarihinden sonraya ya da akreditifin orijinal geçerlilik tarihinden itibaren altı ay ve üzerine uzatılmasına (hangisi daha önce ise) yönelik olarak yapılan değişiklikler, akreditifin değerinde, malların tanımı veya miktarında ya da lehdarda meydana gelen herhangi bir değişiklik ya da malların yüklenmesinden önce akreditif değerinin % 25'inden daha fazlasına eşdeğer bir avans ödemesi ön incelemenize tabi olacaktır. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler) yalnızca akreditifte Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak yapılan değişiklikleri kabul etmekte olup, yapılması teklif edilen tüm değişikliklerin iştirah bankası tarafından, duruma göre bilgi veya onayınız için, tarafınıza iletileceğini teyit ederiz.
- Hesabın para biriminde hazırlanan ve döviz kuru oranlarındaki dalgalanmaları karşılamaya yeterli olacak bir kısıtlama maddesi eklemek suretiyle, Özel Taahhüt altında ödeme yapma ile ilgili yükümlülüğünüzü sınırlayabilirsiniz. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), kısıtlama maddesi nedeniyle iştirah bankasına ödemeniz gereken miktarın tamamını ödeyememeniz halinde, eksik miktarı karşılamak üzere Hesabın tahsis edilmemiş kısmının kullanılabilirliğini kabul etmektedir. Hesabın tahsis edilmemiş kısmının eksik miktarı karşılamaya yetmeyecek olması durumunda, iştirah bankasına derhal ödeme yapılması için gerekli düzenlemeleri yapmak üzere aşağıda imzası bulunan kişi(ler)in bilgilendirilmesi gerekir.
- Özel Taahhüt kapsamındaki yükümlülüğünüz:
 - (a) Dünya Bankası'nın aksine karar verdiği durumlar haricinde, akreditifin geçerlilik tarihinden 30 gün sonra ya da İkraz veya Kalkınma Kredisi'nin kapanış tarihinde (hangisi daha önceyse);
 - (b) Özel Taahhüt'ün şartları ve hükümleri uyarınca, Dünya Bankası akreditifin tam değerini iştirah bankasına ödedikten sonra; ya da
 - (c) Dünya Bankası'nın, iştirah bankası tarafından gönderilen ve Özel Taahhüt'ün iptal edildiğine yönelik yazılı bildirim almasını takiben sona erecektir.
- Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), bu harcamaları karşılamak üzere daha önce Hesaptan para çekmemişlerdir. Aşağıda imzası bulunan kişi(ler), yine bu amaçla, başka bir ikraz, kredi veya hibe gelirlerini kullanmamış ya da kullanmaya niyet etmemişlerdir.
- Bu işlemin kapsamında yer alan mal veya hizmetler, Anlaşma(lar)ın hükümlerine uygun olarak satın alınmaktadır.
- Yalnızca uygun kaynaklardan alınan mal veya hizmetler için ödeme yapılmaktadır.
- Bu işlem neticesinde Hesaptan çekilen finansman miktarının tamamı veya bir kısmının Dünya Bankası'na iade edilmesi halinde, aşağıda imzası bulunan kişi(ler) bu miktarların cari değerinin Hesaba alacak olarak yazılmasında veya miktar küçük ise, bu miktarın borçlunun bir sonraki faiz, kullanım hakkı, hizmet ücreti veya anapara ödemesine mahsup edilmesinde Dünya Bankası'nı yetkili kılmaktadır.

KREDİ MEKTUBU İLE İLGİLİ BİLGİLER

4. İŞTİRA BANKASININ ADI VE ADRESİ

International Bank
Merkez Şube, Champs Elysee
Paris, Fransa

SWIFT KODU: CRLYFR

5. AMİR BANKANIN (BORÇLU'NUN BANKASI) ADI VE ADRESİ

Anybank
Main Street
Başkent
Ruritanya

6. KREDİ MEKTUBUNU AÇANIN (BORÇLU YA DA İCRACI BİRİM) ADI

Tarım Bakanlığı

ÖDEME İLE İLGİLİ BİLGİLER

8. YÜKLENİCİ YA DA TEDARİKÇİNİN ADI VE ADRESİ

(akreditifin lehdarı)
Motors A.Ş.
Paris, Fransa

9. SATINALMA BİLGİLERİ

a) SÖZLEŞME YA DA SİPARİŞ FORMUNUN TARİHİ VE SAYISI
(ya da sözleşme dokümanı ile ilgili başka bir referans)
30 Haziran 2006 tarih ve 3579 sayı

b) SATINALMA UYGUN GÖRÜŞ YAZISININ TARİHİ
(ön inceleme sınırının üzerinde olan sözleşmeler için tamamı)

11 Haziran 2006

(yukarıdan devam)

KREDİ MEKTUBU İLE İLGİLİ BİLGİLER

ÖDEME İLE İLGİLİ BİLGİLER

7. KREDİ MEKTUBU BİLGİLERİ

- a) AMİR BANKA'NIN KREDİ MEKTUBU NO. 5555
- b) PARA BİRİMİ Avro
- c) MİKTAR 675.000,00
- d) KREDİ MEKTUBUNUN GEÇERLİLİK TARİHİ 15 Aralık 2006

c) MAL, İŞ VEYA HİZMETLERİN KISA TANIMLAMASI

5 minibüs

10. ÇEKİM BİLGİLERİ

- a) KATEGORİ YA DA ALT PROJE NO. 2
- b) FİNANSE EDİLECEK KISIM
- DÜNYA BANKASI TARAFINDAN % 100
- EŞ FİNANSÖR TARAFINDAN (varsa) YOK

11. ÖZEL TALİMATLAR VE AÇIKLAMALAR

12. Ruritanya Hükümeti

Borçlu'nun Adı

13. 15 Temmuz 2006

Tarih

14. Harold R. Brown (imza)

Yetkili Temsilci(ler)in İmza(lar)ı

15. Harold R. Brown, Proje Koordinatörü, Tarım Bakanlığı

Yetkili Temsilci(ler)in İsim(ler)i ve Ünvan(lar)ı

BAŞVURU FORMUNU İKİ NÜSHA HALİNDE YUKARIDA BELİRTİLEN ADRESE TESLİM EDİNİZ

Yalnızca Dünya Bankası'nın Kullanımı İçin

SC No. _____ Onaylayan _____

WA No. _____



THE WORLD BANK GROUP
 1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433 U.S.A.
 Tel. No. (202) 473-1000, Cable Addresses: INTBAFRAD & INDEVAS
 Telex No. RCA 248423

Finansör / İkras No: 3000 – RUR
 Özel Taahhüt No. 2

NOT: Tüm yazışmalarda, İkras / Kredi / Eş Finansör numaraları ile Özel Taahhüt numarası bulunmalıdır.

International Bank	Tarih	26 Temmuz 2006
Merkez Şube, Champs Elysee	Muhabiriniz	Anybank, Ruritanya
Paris, Fransa	Muhabirin Akreditif No.	5555
	Başvuru No.	20
	İlgi:	

Sayın Bay / Bayan:

İşbu belgeyle, Motors A.Ş. adına düzenlenmiş, bildirilmiş veya teyit edilmiş olan 675.000,00 AVRO tutarındaki ve geçerlilik tarihi 15 Aralık 2006 olan akreditifin bir nüshasını tarafınıza iletmekteyiz.

Aşağıda da ifade edildiği üzere, bu husustaki kabulünüz itibarı ile:

- Akreditifin hükümleri çerçevesinde ve bu hükümlere uygun olarak lehdara ya da lehdarın talimatı üzerine yapılacak herhangi bir ödeme için size (ya da muhabir bankaya) ödeme yapılacağını, ve
- Akreditifin hükümleri çerçevesinde ve bu hükümlere uygun olarak lehdara ödenmesi gereken miktarların size (ya da muhabir bankaya) ödeneceğini (ki bu durumda, bizim ödememizin alınmasını takiben lehdara ya da lehdarın talimatı üzerine ödeme yapmayı kabul etmekteyiz)

geri dönüşü olmaksızın teyit ederiz. Aşağıda ifade edilen şart ve koşullar uyarınca, ödeme, bu amaçla gönderilen yazılı bir talimatın tarafımızca teslim alınımı takip eden 30 gün içerisinde, ancak yazılı talimatın aşağıdaki imza kısmında işaret edilen Uluslararası İmar ve Kalkınma Bankası ("IBRD") / Uluslararası Kalkınma Ajansı ("IDA")nın ilgili Daire ve Departmanı adına gönderilmesi kaydıyla derhal yapılacaktır. İşbu Özel Taahhüt ile bağlantılı olarak yapılacak tüm yazışmalar, bu adrese gönderilecektir.

İşbu Özel Taahhüt, aşağıda belirtilen şart ve koşullara tabidir:

- Akreditifi düzenlemeniz, bildirmeniz veya teyit etmeniz, ve muhabir bankada olabilecek tüm değişiklikler ile ilgili olarak bizi derhal bilgilendirmeniz gerekmektedir.
- Akreditifte yapılan tüm değişikliklerin nüshalarını zaman kaybetmeden derhal bize gönderme yükümlülüğünüz bulunmaktadır. Bu tip değişiklikler, aşağıdaki ilave koşullara tabi olacaktır:
 - akreditifin değeri, malların tanım ya da miktarları veya lehdar ya da akreditifin toplam değerinin yüzde 25'inden fazla bir avans ödemesi ile ilgili meydana gelen değişiklikler, yazılı onayımız size ulaşmadan geçerli olmayacaktır.
 - akreditifin süresinin orijinal geçerlilik tarihinden itibaren altı aydan daha fazla ya da 30 Haziran 2009'dan sonraya (hangisi daha önce ise) uzatılmasına yönelik değişiklikler, yazılı onayımız size ulaşmadan geçerli olmayacaktır.
- Akreditif mektubunun ülkenizin para birimi üzerinden çıkarılması halinde, bu para biriminin geçerli olduğu ülkede sizin adınıza parayı alacak olan muhabir bankanızın adını ve adresini bize bildirmeniz gerekmektedir.
- Yukarıda belirtilen adresimize gönderilen yazılı bir ödeme talebini ya da SWIFT / teleks / telgraf talimatını belgeleri kırmanızı takip eden 30 gün içerisinde almamız halinde, size ödeme yapmaya yükümlü olmayacağız. İşbu Özel Taahhüt çerçevesindeki yükümlülüğümüz, yukarıda 2(b) numaralı paragrafta belirtilen tarihten 30 gün sonra ya da akreditifin geçerlilik tarihinden altı ay sonra (hangisi daha önce ise) sona erebilecektir. İşbu Özel Taahhüt çerçevesinde, sizden başka hiç kimseye (akreditif kapsamındaki lehdar da dahil olmak üzere) karşı yükümlü değiliz.
- İşbu akreditif ile bağlantılı faiz, komisyon ve diğer ücret ya da harcamalar ile ilgili olarak size ödeme yapmakla hiçbir şekilde yükümlü değiliz.
- Akreditifin iptali, geçerlilik süresinin dolması ya da nihai ödemesi ile ilgili olarak, iptal edilen miktar da dahil olmak üzere, zaman kaybetmeden bizi bilgilendireceğinizi kabul etmekteyiz
- (a) İşbu Özel Taahhüt, IBRD ya da IDA tarafından imzalanan bir İkras Anlaşması veya Kredi Anlaşması kapsamında hazırlanabileceği gibi, duruma göre, tek başına, başka bir finansör ile ortaklaşa ya da başka bir finansör için aracı olarak da hizmet verebilir. Bu tip finansman imkanları kısıtlı olduğundan, ödemeler yapıldığı zaman tarafımızca karar verilmek üzere, toplamda

XDR 608,993.700

(IDA)

eşdeğerini aştığı takdirde ödeme yapmaya yükümlü değiliz.



THE WORLD BANK GROUP
1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433 U.S.A.
Tel. No. (202) 473-1000, Cable Addresses: INTBAFRAD & INDEVAS
Telex No. RCA 248423

Finansör / İkaz No: 3000 - RUR

Özel Taahhüt No. 2

NOT: Tüm yazışmalarda, İkaz / Kredi / Eş Finansör numaraları ile Özel Taahhüt numarası bulunmalıdır.

Ayrıca, diğer finansör(ler)in yükümlülükleri (varsa) sınırlıdır.

(c) Borçlumuz, kendisi tarafından size ödenmesi gereken miktarın bizim ve/veya diğer finansör(ler)in yukarıdaki (a) maddesinde ödemeyi taahhüt ettiğimiz azami miktarı aşması halinde, kendi takdirimize bağlı olarak, ikraz / kredinin varsa tahsis edilmemiş kısımlarını eksik miktarın tamamlanmasında kullanabileceğimizi kabul etmektedir. Herhangi bir ödeme yapılmazsa ya da yapılan bu tip bir ödeme eksik miktarı karşılamaya yetmezse, kalan eksik miktar ile ilgili olarak borçluyu bilgilendireceğiz. Bildirimimizin alınmasını takiben, var olabilecek böyle bir eksikliğin giderilmesine yönelik ödeme yapılması ile ilgili tüm düzenlemeler borçlumuzun sorumluluğunda olacaktır.

(c) Aracı olarak hizmet verdiğimiz herhangi bir finansörün başarısızlığı ile ilgili olarak, işbu Özel Taahhüt çerçevesinde bu finansörün yapması gereken ödemeler ile ilgili olarak size karşı herhangi bir yükümlülüğümüz bulunmamaktadır. Bu belgeyle siz de, böyle ödemelerin size bizim tarafımızdan ya da finansör yapılabileceğini anlamakta ve kabul etmektesiniz.

8. Özel Taahhüt, aşağıdaki şekilde tahsis edilmiştir:

<u>Finansör</u>	<u>İkaz No</u>	<u>Dilim</u>	<u>P.Birimi</u>	<u>Akreditif Miktarı</u>	<u>Kategori No.</u>	<u>Kategori Tanımı</u>
IDA	3000		AVRO	675.000,00	2	Mallar

Tüm ödeme taleplerinde, yukarıda listelenen kategorilerin her biriyle ilgili miktarlar belirtilmelidir.

9. Bu Özel Taahhüt, İngiliz yasalarıyla yönetilmektedir ve işbu belgeden kaynaklanan tüm anlaşmazlıkların çözülmesinde münhasır olmayan yargılama yetkisi İngiliz mahkemelerindedir.

İlk ödeme talebiniz, yukarıda bahsi geçen tüm şart ve koşulları ile birlikte bu Özel Taahhüt'ü kabul ettiğiniz anlamına gelecektir. Kabulünüz, bu anlaşmanın dosyalarımızdaki nüshası ile de kanıtlanmaktadır.

Saygılarımızla,

Tediye İdaresi Grubu
Krediler Departmanı
Uluslararası Kalkınma Ajansı

EK H

ÇEKİM BAŞVURUSU HAZIRLAYAN PROJE PERSONELİ İÇİN REFERANS TABLOSU VE KONTROL LİSTESİ

Referans Tablosu

Proje personeli bu referans tablosunu *Client Connection* web sitesinden (<http://clientconnection.worldbank.org>) indirip, para çekim başvurusu hazırlamak için kendilerine gereken tüm bilgilere sahip olduklarından emin olabilirler. Tabloyu projenin başında doldurduktan sonra, gerektiğinde güncelleyebilirler.

Projenin Adı:			
İkraz / Finansman / Hibe No(ları):			
No	Bilginin Tanımı	Bilgi	Kaynak
1.*	Yasal anlaşmanın tarihi		Yasal anlaşma (kapak sayfası)
2.	Yasal anlaşmada yapılan değişiklik(ler)in tarihi (varsa)		Yasal anlaşma değişiklik(ler)i
3.	Tediye mektubunun tarihi		Tediye mektubu
4.	Tediye mektubunda yapılan değişiklik(ler)in tarihi (varsa)		Tediye mektubu değişiklik(ler)i
5.*	İkrazın yürürlük tarihi		Dünya Bankası bildirimini
6.*	İkrazın kapanış tarihi		Yasal anlaşma
7.*	İkrazda tediye için son gün		Tediye mektubu
8.*	Geçersiz ikraz tarihi		Tediye için son gün + 2 ay
9.	İsim(ler)		İmza yetki belgesi
10.	Geçerlilik tarihi		Yasal anlaşma
11.	Uygun kategoriler		Yasal anlaşma
12.	Limitler		Yasal anlaşma
13.	Koşul, ilgili kategori		Yasal anlaşma
14.	Koşulun yerine getirilme tarihi		Dünya Bankası bildirimini

(devamı aşağıda)

(yukarıdan devam)

No	Bilginin Tanımı	Bilgi	Kaynak
Ödeme yöntemleri ve destekleyici belgelerin cinsi (bir ödeme yönteminin uygulanabilir olması halinde, istenen destekleyici belgelerin cinsini yazınız)			
15.	Avans		Tediye mektubu
16.	Geri ödeme		Tediye mektubu
17.	Doğrudan ödeme	Kayıtlar	Tediye mektubu
18.	Özel taahhüt	Akreditif	Tediye mektubu
Asgari başvuru miktarı			
19.	Geri ödeme		Tediye mektubu
20.	Doğrudan ödeme		Tediye mektubu
21.	Özel taahhüt		Tediye mektubu
Belirlenen hesap			
22.	Tipi (ayrılmış ya da birleştirilmiş)		Tediye mektubu
23.	Para birimi		Tediye mektubu
24.	Tavan		Tediye mektubu
25.	Lehdarın adı ve hesap numarası; ya da Avro cinsinden ödemeler için IBAN		-
26.	Lehdarın bankasının adı ve adresi ile varsa SWIFT kodu		-
27.	Özel ödeme talimatları, varsa (ABA fedwire numarası, şube kodu gibi)		-
28.	Raporlama dönemi		Tediye mektubu
Başvuru formları			
29.	Başvuruların ve destekleyici belgelerin gönderilmesi gereken adres (basılı olarak)		Tediye mektubu
30.	Diğer ödeme talimatları, varsa		Tediye mektubu

* *Client Connection* web sitesinde mevcuttur.

Başvuru Hazırlıkları İçin Kontrol Listesi

Proje personeli bu kontrol listesini, *Client Connection* web sitesinde yer alan “Forms” / “Formlar” (<http://clientconnection.worldbank.org>) ekranından indirebilir ve bir para çekim başvurusunun uygun şekilde hazırlandığından emin olmak için kullanabilirler. Proje personeli, başvuruyu imzaya göndermeden hemen önce

listeyi doldurabilir. Banka, başvuru formlarının ve destekleyici belgelerin *Client Connection* yardımıyla elektronik ortamda gönderilebilmesi için bir çevrimiçi işlev geliştirmeye aşamasındadır. Bu arada, proje personeli *Client Connection*’ın eForm (“elektronik form”) özelliğini kullanıp, “akıllı” yardım ile formu çevrimiçi doldurabilirler.

İkraz No:

Tarih:

Borçlu Referans No:

Başvurunun Cinsi:

No	Kontrol Maddesi	Yapılmışsa Not Düşünüz	<i>Client Connection</i> ve eForm İçin Akıllı Yardım
Genel			
1.	Yasal anlaşma ve tediye mektubunun son versiyonları elimde var mı ve başvuru formunu doldurmada bu versiyonları mı kullandım?		Birleşmiş Milletler onaylı yasal anlaşmanın bir nüshasına <i>Client Connection</i> web sitesinden ulaşabilirsiniz. Eğer varsa, “Loan Documents” / “İkraz Belgeleri” kutusundaki “Loan Overview” / “İkraz Özeti” ekranının sağ tarafında görünecektir.
2.	Başvuru formunu, formun amacını dikkate alarak (bir ödeme talebinde bulunmak ve/veya harcamaları belgelendirmek) doğru bir şekilde doldurdum mu?		Seçmiş olduğunuz “Başvuru Cinsi”ne göre, eForm başvuru formunu doğru olarak doldurmanızda size yardımcı olacaktır.
3.	Formda doldurduğum yerlerin tümü okunaklı mı? İkraz numarasının doğruluğunu kontrol ettim mi?		eForm, yalnızca görüntülemeye yetkili olduğunuz ikrazı seçmenize izin vermektedir.
4.	Başvuru numarasını “Borçlu’nun Referans Numarası” alanına doğru olarak girdim mi?		eForm bu bilginin girilmiş olduğunu ve girilen bilginin daha önce kullanılmamış olduğunu kontrol eder.
5.	Kimin başvuruları imzalamaya yetkisi olduğu konusunda Banka’ya bilgi verilmiş mi? Başvuru üzerindeki imzaya yetkili kişi isimleri ve tarihler doğru mu?		eForm’un ileriki versiyonlarında, elektronik imza kabiliyeti sağlanacaktır.
6.	İlgili ödeme koşulları ya da dilim koşulları karşılanmış mı?		Konuyla ilgili olarak, <i>Client Connection</i> ’ın “Loan Overview” / “İkraz Özeti” ya da “Category Detail” / “Kategori Detayları” ekranlarını kontrol edebilirsiniz.
7.	Belirlenen hesap, Banka’nın kabul ettiği bir finans kuruluşunda mı açılmış?		eForm, belirlenen hesabın Banka’nın sisteminde kurulup kurulmadığını kontrol eder.
8.	Uygun tediye oranları uygulanmış mı?		Tediye oranlarına ilişkin olarak, ilgili “Category Detail” / “Kategori Detayları” ekranlarını kontrol edebilirsiniz.
9.	Avanslar uygun amaçlar doğrultusunda ve uygun politika ve prosedürlere uygun olarak kullanılmış mı?		“Disbursements” / “Tediyeler” altındaki “Policies and Procedures” / “Politikalar ve Prosedürler” ekranını kontrol edebilirsiniz.
10.	İkrazın ilgili kısmı için ödemeler askıya alınmış mı?		Askı konusuyla ilgili ayrıntılar için “Category Detail” / “Kategori Detayları” ekranlarını kontrol edebilirsiniz.

(devamı aşağıda)

(yukarıdan devam)

No	Kontrol Maddesi	Yapılmışsa Not Düşünüz	Client Connection ve eForm İçin Akıllı Yardım
Genel			
11.	Başvurunun yapıldığı para birimi ve miktar açık, net ve doğru olarak belirtilmiş mi?		eForm'da, bir belirlenen hesaba atıfta bulunan başvuru tipleri için para birimi alanı, belirlenen hesabın para biriminde önceden doldurulmuş olarak hazır gelmektedir. Diğer başvuru tipleri için ise, eForm, ödeme yapılabilecek para birimlerinin listesinden seçme imkanı sunmaktadır. eForm, girdiğiniz verinin geçerliliğini sağlayabilmeniz için, sayısal verileri yazıyla göstermektedir.
12.	Ödeme talimatları açık olarak belirtilmiş mi, ve destekleyici belgeler ile tutarlı mı? Tüm banka referansları (SWIFT kodu, şube kodu, ABA fedwire numarası gibi) ile hesap bilgileri (hesap numarası ve IBAN gibi) girilmiş mi?		eForm'da, bir belirlenen hesaba atıfta bulunan başvuru tipleri için, ödeme bilgileri önceden doldurulmuş olarak hazır gelmektedir. Diğer başvuru tipleri için, eForm'da, ilgili SWIFT kodlarının bulunduğu bir banka arama listesi bulunmaktadır.
Harcamalar			
13.	İlgili harcama kategorisinde ya da kategorilerinde yeterli para var mı, veya yeniden para tahsis edilmesi gerekiyor mu?		Para tahsisat işlemleri için "Category Detail" / "Kategori Detayları" ekranlarını kontrol edebilirsiniz.
14.	Başvuruda raporlanan harcamalar, yasal anlaşma ile tutarlı mı?		Birleşmiş Milletler onaylı yasal anlaşmanın bir nüshasına Client Connection web sitesinden ulaşabilirsiniz.
15.	Ödeme kriterlerine uygun harcamalar imza tarihinde veya sonrasında mı yoksa geriye dönük finansman tarihinde mi ödenmiş? Ödeme kriterlerine uygun harcamalar, kapanış tarihinden önce mi gerçekleşmiş? Kapanış tarihi ve/veya tediye için son gün geçmiş mi?		Önemli tarihler için, "Loan Overview" / "İkraz Özeti" sayfasını ziyaret edebilirsiniz. eForm'a veri girişinde, giriş tarihinin tediye için son günü geçmemiş olması gerekmektedir.
Avans Ödeme Takvimi			
16.	Taksitler için tahsis edilen toplam miktar, başvuru miktarına eşit mi?		eForm toplam miktarı hesaplayıp, başvuru miktarı ile karşılaştırmaktadır.
17.	Talep edilen valör tarihleri, günün tarihinden en az 10 gün uzakta mı? Birden fazla valör tarihi varsa, bu tarihler arasında en az 30 gün var mı?		eForm, tarihlerin uygun aralıklarda olup olmadığını kontrol etmektedir.

(devamı aşağıda)

(yukarıdan devam)

No	Kontrol Maddesi	Yapılmışsa Not Düşünüz	Client Connection ve eForm İçin Akıllı Yardım
Dokümantasyon			
18.	Belgelendirilen miktar ve para birimi açık vbe net olarak gösterilmiş mi? Gösterilen miktar, sağlanan destekleyici belgeler ile tutarlı mı?		-
19.	Sağlanan dokümantasyon, başvurunun cinsine uygun mu?		eForm, uygun dokümantasyon cinslerinin bir listesini vermektedir.
20.	Dokümantasyonun tamam olup olmadığını kontrol ettim mi?		-
21.	İstenildiği gibi, destekleyici belgelerinden birer nüshayı forma ekledim mi?		-

DENETİM ÜCRETLERİNİN EMANET HESAP YOLUYLA ÖDENMESİ İLE İLGİLİ ÖZEL PROSEDÜRLER

Tanım

Emanet hesap, fonların aktarılıp belirli sözleşmeler, ücretler ya da harcamalar karşılığında ödenmek üzere saklandığı hesaplardır. Bir emanet hesabın açılması, harcamaların zamanında ödenecek olmasını garanti altına alır; yani, vadesi gelen faturaların ödenmesi için gerekli paranın ayrıldığına dair bir garantidir. Gerekli paranın aktarılıp, zamanı geldiğinde emanetçi aracılığı ile üçüncü taraflara ödeneceği bu emanet hesabın açılması ile ilgili işlem, normalde hesap sahibi tarafından başlatılır. Hesap sahibinin ve emanetçinin hak ve yükümlülükleri, bir sözleşmeyle ya da bağlayıcı diğer bir belgede belirlenir.

Prosedürler

Bir Dünya Bankası borçlusu, nihai denetim ücretini emanet hesap aracılığı ile şöyle finanse edebilirler:

- Hesap sahibi (bu durumda borçlu) ile emanetçi (normalde emanet hesabının bulunduğu ticari banka) arasında emanet hesabın açılması ile ilgili bir sözleşme imzalanır. Çoğu durumda bu amaçla,

projenin belirlenen hesabının bulunduğu banka seçilir; ancak Banka'nın kabul etmesi halinde başka bir ticari bankanın emanetçi olması da düşünülebilir. Denetim için ödenmesi gereken götürü bedel ya da avans ödemesi yapılmışsa kalan kısım, nihai denetim sözleşmesine uygun olarak, sözleşme belgesinde belirtilmeli, ticari banka ile borçlunun sorumlulukları açıkça tanımlanmalıdır. Sözleşme örneği aşağıda verilmektedir.

- Belirlenen hesapta yeterli bakiye varsa, Borçlu belirlenen hesaptan emanet hesaba üzerinde anlaşmaya varılan miktarı aktarabilir ya da söz konusu miktarın doğrudan emanet hesaba yatırılması için Banka'ya bir doğrudan ödeme talebinde bulunabilir. Aktarım kapanış tarihinden önce yapılabilse de, en geç tediye için son günde ödenmesi gerekmektedir.
- Denetimin tamamlanmasını ve borçlunun denetimi kabulünü takiben, ticari banka denetçiye ödemesini yapar. Borçlu, denetçiden aldığı alındı belgesinin ve faturanın bir nüshasını saklar. Borçlu, emanet hesapta denetçiye ödenmiş olan miktardan arta kalan miktarı Banka'ya geri gönderir.

Borçlu ile Ticari Banka Arasında İmzalanan Örnek Sözleşme Mektubu

Kime: [Ticari banka]
[Adres]

[Borçlunun adı] ("Hesap Sahibi"), [denetçinin adı] ("Denetçi") ile gerçekleştirilen ve ekte gönderilen nihai denetim sözleşmesinin ödemesi için bir emanet hesap açma talebinde bulunur.

[Ticari bankanın adı] ("Emanetçi"), bu amaçla bir emanet hesap açmayı kabul eder. Emanetçi, emanet hesaba yatırılan miktarın mahsup edilmesi, el konması ya da haczedilmesine yönelik herhangi bir iddia ileri sürmeyeceğini teyit eder.

Hesabın Açılması

Emanetçi, Hesap Sahibi'nin adına bir emanet hesap açacak ve bir hesap numarası verecektir. Hesap Sahibi, emanet hesaba [miktar ve para birimi] yatıracaktır.

Hesap Bildirimi

Emanetçi, aylık hesap ekstresi verecektir. Emanetçi, Denetçiden sözleşmeye karşılık ödeme yapılması talebinin alınmasını takiben derhal Hesap Sahibi'ni bilgilendirecektir. Hesap Sahibi, ödemenin 5 iş günü içerisinde yapılması için Emanetçi'yi yetkilendirecektir.

Hesabın Kapatılması

Denetçi'nin ödeme istemi sözleşme koşullarına uygun olarak gerçekleştiikten sonra, hesap kapatılacaktır. Kullanılmayan miktar, Hesap Sahibi'ne geri ödenecektir.

Hesap Sahibi'nin İmzası: _____

[Hesap Sahibi'nin Adı] _____

[Adresi] _____

Tarih: _____

Karara Varılan:

Hesap onay tarihi: _____

Verilen hesap numarası: _____

Emanetçi'nin İmzası: _____

[Emanetçi'nin Adı] _____

[Adresi] _____

EK J

TEMİNAT AKÇESİNİN TEDİYESİ

Uygunluk

İş sözleşmesi tamamlanmışsa, ikrazın kapanış tarihinden önce işlerin geçici kabulü yapılmışsa ve sözleşmede teminat akçesinin istenildiğinde ödenmesi gereken banka garantisi ya da başka bir uygun kesin teminat ile değiştirilmesi seçeneği varsa, teminat akçesi ödeme kriterlerine uygun bir harcama olarak değerlendirilebilir.

Prosedürler

Teminat akçesi için bir harcamaya karşılık olarak ödeme alabilmek için, borçlu Banka'ya bir para çekim başvurusunda bulunur ve (a) sözleşme kapsamında yapılan harcamalar için kayıt gerekiyorsa, istenen kayıtlara ek olarak geçici kabul kanıtlarını ve banka garantisinin bir kopyasını da temin eder; ya da (b) sözleşme kapsamındaki ödemeler harcama beyanlarına veya ara mali raporlara dayalıysa, gerektiğinde denetçilerin ve Banka'nın incelemesine sunmak üzere bu tip dokümantasyonu saklar. Hasar yükümlülük

süresinin tamamlanmasını takiben, borçlu, yüklenicinin kendisine bildirilen tüm hasarları ve eksiklikleri düzelttiğine dair proje yöneticisinin raporunun bir nüshasını saklar. Borçlu, standart politikalar gereğince, çekilen ancak uygun harcama miktarını aşan tüm parayı Banka'ya iade eder.

Zamanında Alınması Gereken Önlemler

Etkili proje ve satınalma planlaması için, borçlunun, (a) teminat akçesinin istenildiğinde ödenmesi gereken banka garantisi ya da başka bir uygun kesin teminata dayanarak serbest bırakılması için gereken önlemleri zamanında almış olması; (b) proje tarafından yükleniciye bildirilmiş olan tüm hasarların ve eksikliklerin yüklenici tarafından düzeltilmesinin izlenmesi; ve (c) tamamlanır tamamlanmaz, tüm hasar ve eksikliklerin hasar yükümlülük dönemi içerisinde giderildiğine dair proje yöneticisinin onay raporunun bir kopyasını hazırlaması son derece önemlidir.

EK I

ÜLKE FİNANSMAN PARAMETRELERİNİN OLUŞTURULMASINDAN ÖNCE ONAYLANAN YATIRIM PROJELERİ İÇİN GEÇERLİ OLAN POLİTİKA VE PROSEDÜRLER

Aşağıdaki tabloda belirtilen politika ve prosedürler, projenin yasal anlaşması ülke finansman parametrelerinin oluşturulmasını takiben yeni politikaları kapsayacak şekilde değiştirilmediyse, ülkenin ülke finansman

parametreleri oluşturulmadan önce onaylanan projeler için geçerlidir. Bu politika ve prosedürler, aynı zamanda, ülke finansman parametresi olmayan ülkeler için de geçerlidir.

Madde

Harcamaların ödeme kriterlerine uygunluğu

Geriye dönük finansman

Tediye oranları

Politika ya da Prosedür

Aşağıdaki kalemlerin Banka tarafından finanse edilmesi uygun değildir:

- Borçlu ülke tarafından alınan gümrük vergileri ya da resimleri;
- Topluluk bazlı arazi reformu bağlamında Banka'nın Arazi İktisap Komisyonu tarafından aksine karar verilmediği takdirde, arazi bedelleri;
- Tahkim konusu olan ihtilafı bir ödeme ile ilgili olarak gerçekleşmediği takdirde, geç ödemeler için tedarikçiler tarafından verilen para cezaları;
- Projenin yasal anlaşmasında yerel masrafların karşılanmasına yönelik bir madde olmaması halinde, yerel ulaşım ve sigorta (projenin olduğu yere yurtdışından yapılan nakliyelerin bir parçası olanlar hariç) masrafları (Temmuz 2005 tarihli Genel Hükümler'de tanımlandığı üzere).

Yatırım projeleri için ikraz miktarının yüzde 10'u ile sınırlıdır.

Artan cari giderler için azalan tediye oranları kullanılmalıdır.

Proje yürütme birimlerinde görev yapan personel ve danışmanlık hizmetleri için, ülkeler için ayrıca oluşturulmuş olan standart tediye oranları kullanılır.

EK II

1992'DEN İTİBAREN NELER YENİLENDİ?

Dünya Bankası Borçluları İçin Tediye Kılavuzu'nin bir önceki versiyonu, 1992 yılında çıkarılmıştır. Yatırım kredileri ile ilgili politika ve prosedürlerini basitleştirmek ve modernleştirmek

isteyen Banka, 2002 – 2006 dönemi içerisinde çok sayıda reform gerçekleştirmiştir. 2006 el kitabı, aşağıdaki tabloda özetlenen bu son değişiklikleri yansıtmaktadır.

Ne İdi?	Ne Oldu?
Özel hesap	<p>Banka tarafından ödenen avansların tutulduğu hesaba şimdi verilen isim, <i>belirlenen hesap</i>'tir. Belirlenen hesaplar ayrılmış hesaplar, yani eski <i>özel hesaplara</i> benzer olarak yalnızca proje için Dünya Bankası'ndan yapılan avanslar için kullanılıyor olabileceği gibi, Dünya Bankası fonlarının borçlunun kaynakları ve/veya diğer kalkınma ortaklarının kaynakları ile birlikte tutulduğu birleştirilmiş hesaplar olabilir.</p> <p>Bölüm V'deki "<u>Avans Kullanım Yöntemi</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
Comfort letter	<p>Banka daha önceleri, bir belirlenen hesaba yatırılmış olan paranın borçlu tarafından ticari bankaya ödenmesi gereken miktarlara mahsuben kullanılmayacağı, haczedilmeyeceği ya da el konmayacağına dair Banka'yı temin etmek üzere ticari bankalardan bir comfort letter talebinde bulunurdu. Banka, bu tip mektupları artık istememektedir. Yine de, kendi bünyesindeki bir belirlenen hesaba yatırılmış olan Banka ikraz gelirlerine karşı böyle bir eylem içerisinde bulunmuş veya bulunuyor olması halinde, bu finans kuruluşunun belirlenen hesabın açılması ve/veya saklanması için yetkilendirilmesini kabul etmeme hakkına saklı tutmaktadır (Bkz. Tediye Kılavuzu Alt Bölüm 5.6).</p> <p>Borçlu, belirlenen hesabın bulunacağı <u>finans kuruluşunu</u> seçmekle ve bu konuda Banka'nın kabul ettiği şart ve koşulları sağlamakla yükümlüdür (Bölüm V'deki "<u>Avans Kullanım Yöntemi</u>" konulu bölüme bakınız).</p>
Hesap ikmali ve düzeltme	<p>Eski özel hesap, bir döner sermaye mantığıyla oluşturulur ve kullanılırdı. Yani örneğin Banka yetkilendirilmiş tahsisati özel hesaba tediye ettikten sonra, borçlunun talebi üzerine, ekte gönderilen destekleyici belgelerde Banka'nın payı olarak görülen miktarların tediyesini gerçekleştirdi. Buna, <i>hesap ikmali</i> adı verilirdi. Projenin kapanış tarihi yaklaştıkça, borçlunun özel hesaptan kullanılan nihai miktarlar için gerekli dokümantasyonu sunması beklenirdi. Buna karşın herhangi bir ödeme yapılmaz, ancak özel hesabın <i>düzeltilmesi</i> için işlem yapılırdı.</p> <p>Bugün artık, belirlenen hesaba avans ödemesi ve bu avansların kullanımı ile ilgili raporlama ayrı olarak yapılabilmektedir. Avans tavan limitleri içerisinde kalması kaydıyla, gerekli likiditeyi temin etmek ve faiz masraflarını en aza indirmek için sık sık avans talebinde bulunulabilir. Bu avanslar ile ilgili raporlamanın periyodik olarak yapılması gerekir (tediye mektubunda ortaya konulduğu gibi); ancak raporlamalar ile birlikte ilave ödeme talebinde bulunulmasına gerek yoktur.</p> <p>Bölüm V'deki "<u>Avans Kullanım Yöntemi</u>" konulu bölüme bakınız.</p>

(devamı aşağıda)

(yukarıdan devam)

Ne İdi?	Ne Oldu?
Harcama beyanı kullanım limitleri	<p>Harcama beyanlarının kullanılması ile ilgili limitler, harcamanın cinsine (mal, iş ya da hizmet) bağlıydı ve genellikle satın alımların ön inceleme eşiği ile bağlantılı idi.</p> <p>Banka'nın satınalma esas ve usullerine 2004 yılında meydana gelen değişiklikler neticesinde, harcama beyanları ile ilgili limitlerin satın alımların ön inceleme eşiği ile olan bağlantısı artık geçersiz hale gelmiştir. Bunun yerine, geri ödeme temelinde ya da avans yöntemi kullanılarak gerçekleştirilen ödemeleri desteklemek üzere sunulması gereken ilave dokümantasyon (faturalar, makbuzlar gibi) ile ilgili kararlar, Banka'nın görev ekibi tarafından her proje için özel olarak belirlenecektir. Borçlunun yeterli mali yönetim düzenlemelerini yürürlüğe koyması üzerine, Banka, tüm geri ödeme taleplerinin desteklenmesi ve avans kullanımının raporlanmasına yönelik olarak özel raporların (özellikle de denetlenmemiş ara mali raporlar) kullanımını teşvik edecektir.</p> <p>Bölüm III'teki "<u>Destekleyici Belgeler</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
1903 no.lu form	<p>1903 numaralı eski para çekim başvurusu formu, eskiden kalkınma politikası ikrazları için kullanılan 1903A ve eskiden proje yönetim raporları ve/veya mali izleme raporları için kullanılan 1903B numaralı formlar ile birlikte tedavülden kalkmıştır. Yeni bir para çekim başvurusu formu olan 2380 numaralı form, 1903 numaralı formu ikame etmiştir. 2380 numaralı yeni form, bir avans talebinde bulunmak ve/veya daha önceden alınan avansların kullanımını raporlamak, belgelendirilen harcamalar için geri ödeme ve doğrudan ödeme talebinde bulunmak ve bir kalkınma politikası kredisi dilimi ödemesi talep etmek için kullanılabilir.</p> <p>2380 numaralı formun tamamlayıcısı olan 2381 numaralı form, Banka'nın avans miktarlarını taksitler halinde takvimlendirmesini talep etmek suretiyle borçlulara esneklik sağlamak üzere uygulamaya konmuştur. Talep Edilen Avans Ödeme Takvimi olarak adlandırılan bu form, borçluların, çoklu ödemeler için Banka'ya tek bir para çekim başvurusu göndermesini mümkün kılmaktadır. Dolayısıyla nakit yönetimi planlaması kolaylaştırılmakta olup, likidite sağlanırken mali masrafların da sınırlandırılması sağlanmaktadır.</p> <p>Bölüm IV'deki "<u>Başvuru Formları</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
Başvuru özet tabloları	<p>Geçmişte, Borçlu'nun başvuru kapsamındaki ödeme kriterlerine uygun harcamaları özetleyen bir <i>özet tabloyu</i> başvuru formuna eklemesi istenirdi. Banka'nın talep ettiği bilgi başvuru formunun kendisinden ya da destekleyici belgelerden çıkarılabilirse, özet tablolara artık gerek olmayabilir. Bu kapsamda, çoğu durumda yeterli olabilecek yeni ve basit bir form kullanıma sunulmuştur: 2382 No.lu Banka'nın Ön İncelemesine Tabi Sözleşmelere Karşılık Yapılan Ödemeler Listesi.</p> <p>Bölüm III'teki "<u>Destekleyici Belgeler</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
Mali izleme raporları ve rapora dayalı tediyeler	<p>Banka, tediyeleri desteklemek için yine Banka tarafından belirlenen formattaki mali raporların kullanılması ile ilgili uygulamayı 1998 yılında başlatmıştır. 1992 el kitabında bu uygulamadan bahsedilmese de başka belgeler içerisinde, son olarak da Kasım 2002 tarihli Dünya Bankası Finanslı Projeler İçin Mali İzleme Raporları: Borçlular İçin Kılavuz İlkeler'de borçluların dikkatine sunulmuştur.</p> <p>Banka'nın mali izleme raporları ve öncesinde proje yönetim raporları ile ilgili deneyimleri ve borçlulardan alınan geri bildirimler ışığında, Banka tarafından talep edilen mali raporların format ve içeriği basitleştirilmiştir. Raporun format ve içeriği yine Banka'nın kabul edeceği şekilde olmak durumunda olsa da, Banka artık belirli bir format kullanılmasını zorunlu kılmamaktadır.</p> <p>Borçlu tüm fon kaynaklarını ve fon kullanımlarının yer aldığı mali raporları kendi sisteminden periyodik olarak, zamanında ve doğru bir şekilde alabiliyorsa, ödemelerin desteklenmesinde de aynı raporları kullanabilir. Borçlu'nun bu amaçla ayrı bir sistem geliştirmesi söz konusuysa, raporların format ve içeriğinin projeye ve borçlunun rapor üretme kapasitesine uygun olması gerekmektedir.</p>

(devamı aşağıda)

(yukarıdan devam)

Ne İdi?	Ne Oldu?
	<p>Ödemelerin desteklenmesinde mali raporların¹ kullanılması, ayrı bir ödeme metodolojisi değil, alternatif bir destekleyici belgeler özet formatıdır. Kabul edilebilir mali yönetim düzenlemelerine sahip olan tüm borçlulara açıktır.</p> <p>Bölüm V'teki "<u>Ödemeler İçin Destekleyici Belgelerin Kullanılması</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
Yasal anlaşmada tediye ile ilgili verilen ayrıntılar	<p>1 Temmuz 2005 tarihine kadar, yeni projelerin tediye düzenlemeleri yasal anlaşmalarda yer almaktaydı. Bu kapsamda, harcama beyanları ile ilgili limitler Çizelge 1'de, özel hesaplar ile ilgili şart ve koşullar ise Çizelge 5'de gösterilmekteydi.</p> <p>Bugün ise, artık, tediye düzenlemeleri Tediye Kılavuzu'nda ve tediye mektubunda ortaya konmaktadır. Tüm projeler için geçerli olan standart ödeme hükümleri söz konusu kılavuzda yer alırken, projeler ile ilgili özel hükümler ve bunların nasıl uygulanacağı ile ilgili detaylar tediye mektubunda ifade edilmektedir. Tediye mektubu müzakere paketinin bir parçası olup, tediye mektubu nihai halini müzakereler esnasında almaktadır. Tediye mektubu, aynı zamanda, imza paketinin bir parçasıdır ve bağlayıcıdır. Yapılan bu değişiklik, tediye düzenlemeleri ile ilgili olarak projenin işleyişi sırasında ihtiyaç duyulabilecek değişikliklerin daha kolay bir şekilde yapılabilmesine imkan vermektedir. Tediye düzenlemelerinde değişiklik yapılması gerektiğinde, borçlu ile görüşmesini takiben Banka yeni bir tediye mektubu yayınlacaktır.</p> <p>Bölüm II'teki "<u>Önemli Belgeler</u>" konulu bölüme bakınız.</p>
Vergiler ve standart ödeme oranları	<p>Eskiden, Banka, ödeme kriterlerine göre Banka'nın finanse etmesi uygun olmayan kalemleri sıralardı. Bu kalemlerden biri de vergilerdi. Banka, bu kapsamda her ülke için standart ödeme oranları geliştirmiş ve bu tahmini vergi miktarlarını ödememeyi garanti altına almak amacıyla her projenin danışmanlık hizmetleri için bu oranları uygulamıştı.</p> <p>Gümrük resimleri, arazi bedelleri, tedarikçiler tarafından verilen geç ödeme cezaları ile yerel ulaşım masrafları gibi diğer bazı kalemlerin de Banka fonlarından karşılanması uygun değildi.</p> <p>Nisan 2004 tarihli harcama uygunluk reformunun sonucu olarak, ülke finansman parametreleri onaylanmış olan ülkelerde yürütülen projeler için, söz konusu parametreler ve projenin ihtiyaçları uyarınca, ikraz tarafından desteklenen projenin kalkınma hedeflerine ulaşmada gerek duyulan yüm harcamaların, yukarıda bahsi geçen kalemler de dahil olmak üzere, Banka ikraz gelirlerinden finanse edilmesi uygun hale gelmiştir.</p> <p>Ülke finansman parametreleri oluşturulmadan önce onaylanan projeler için geçerli olan kısıtlamalar ile ilgili ilave bilgi için bkz. Ek I. Ayrıca bkz. Operasyonel Politikalar 6.00, Banka Finansmanı.</p>
Entegre kontrolör sistemi	<p>Eskiden borçlular, tediye bilgilerine Banka'nın entegre kontrolör sisteminin web sitesinden ulaşırlardı. Kasım 2004 tarihi itibarıyla, Banka'nın <i>Client Connection</i> web sitesi bu web sitesini ikame etti (http://clientconnection.worldbank.org). Bu kapsamda çok daha fazla bilgi sunmakta olan <i>Client Connection</i>, aynı zamanda çok farklı ve yeni özelliklere de sahip bulunmaktadır.</p> <p>Bkz. Ek C.</p>

¹ Bu raporlar, artık, yasal anlaşmalarda denetlenmemiş ara mali raporlar olarak geçmektedir.

EK III

ESKİ BAŞVURU FORMLARI

Banka, yeni bir para çekim başvurusu formu ve bunu tamamlayıcı yeni formlar uygulamaya koymuştur. Bu yeni formlara, işbu el kitabının Ek F'sinden ve *Client Connection* web sitesinden ulaşılabilir.

Banka, daha önceden borçlulara basılı olarak verilmiş olan eski başvuru formlarını kabul etmeye belli bir geçiş dönemi süresince devam edecektir. Bu eski formlar, aşağıdakilerdir:

- Form 1903 1E – Para Çekim Başvurusu
- Form 1903 2E – Para Çekim Başvurusu Özet Tablosu
- Form 1903 3E – Para Çekim Başvurusu

Harcama Beyanı (SOE) Sözleşme Detayları

- Form 1903 4E – Para Çekim Başvurusu Harcama Beyanı (SOE) Serbest Format
- Form 1903A – Kalkınma Kredisi Anlaşması ya da İkras Kapsamında Para Çekim Başvurusu
- Form 1903B – Proje Yönetim Raporlarının (PMR) Kullanıldığı Para Çekim Başvurusu